



SV GLASSMASKIN

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO ISKREMMASKIN

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL MASZYNA DO LODÓW

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN ICE-CREAM MAKER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE EISMASCHINE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI JÄÄTELÖKONE

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR SORBETIÈRE

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL IJSMACHINE

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

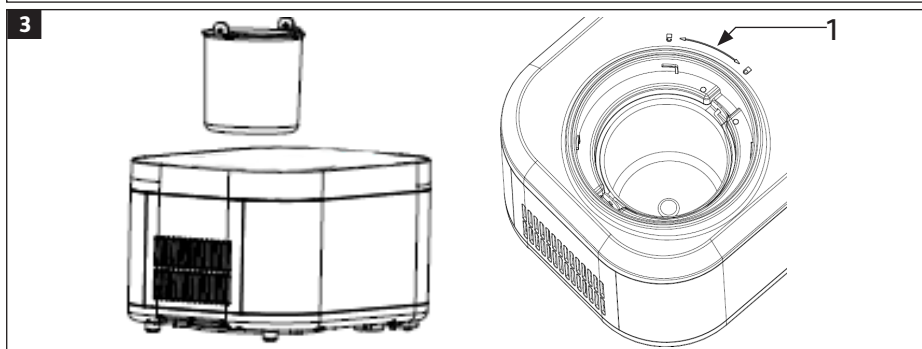
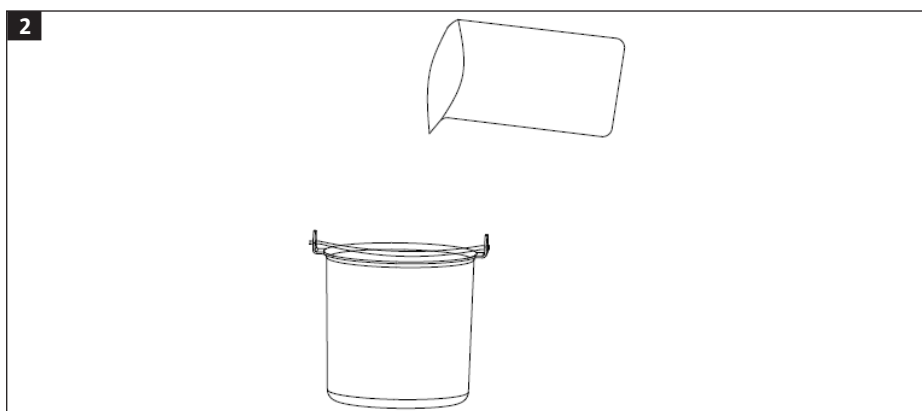
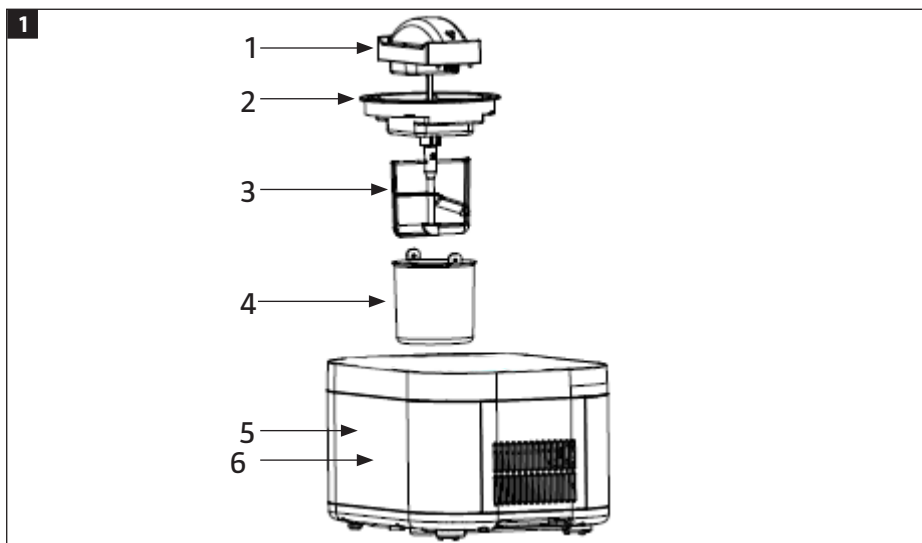
Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

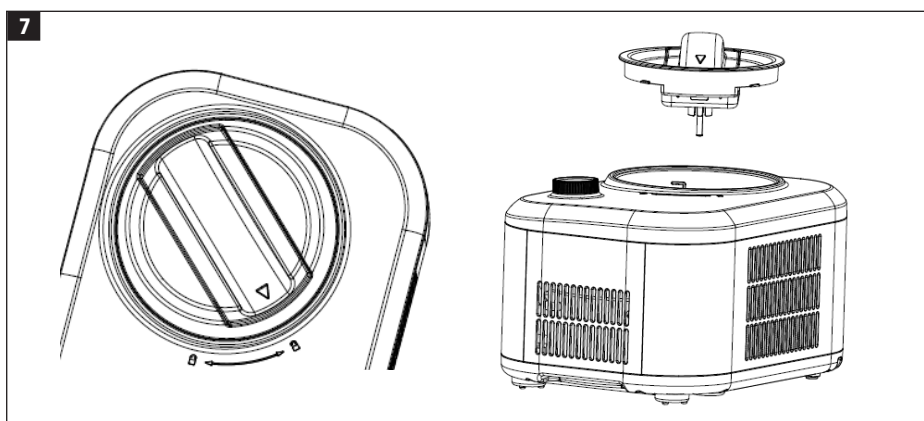
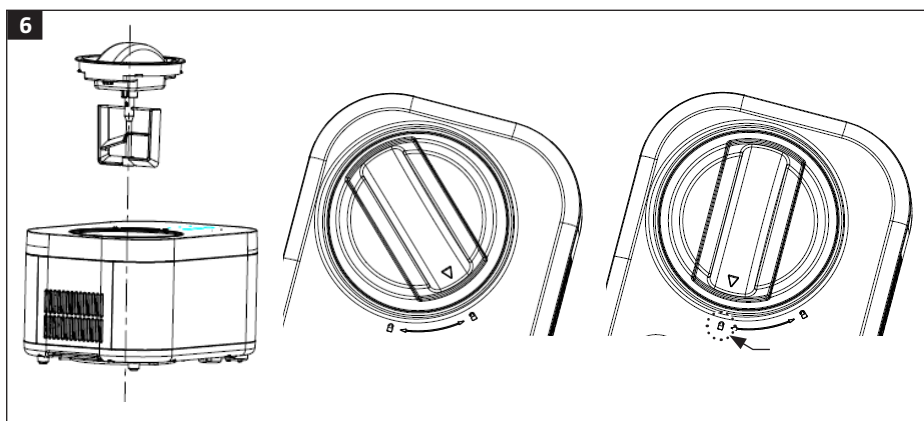
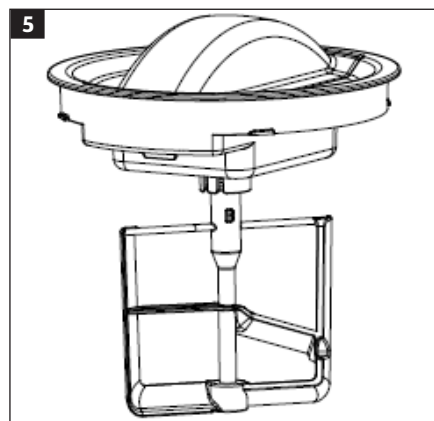
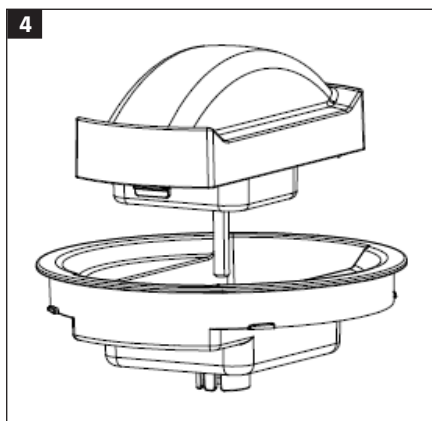
Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com





SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Läs dessa anvisningar noga före användning och spara dem för framtida behov.

Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder vid användning av elektriska apparater, för att minska risken för brand, elolycksfall och/eller personskada.

- Läs dessa anvisningar noga före användning.
- Avlägsna allt förpackningsmaterial. Kontrollera produkten, sladden, stickproppen och alla tillbehör med avseende på transportskador.
- När produkten placerats på användningsstället, låt det genomskinliga locket stå öppet och vänta minst 2 timmar innan produkten används första gången.
- Använd endast rent dricksvatten i produkten.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten. Produkten får endast anslutas till korrekt jordat nätuttag.
- Om produkten, sladden eller

stickproppen är skadad ska den bytas ut av kvalificerad serviceverkstad för att undvika fara.

- Utsätt inte produkten, sladden eller stickproppen för vatten eller annan vätska och se till att inte vätska tränger in i produktens ventilationsöppningar – risk för elolycksfall.
- Dra ut stickproppen före rengöring samt när produkten inte används.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas eller tillhandahålls av tillverkaren.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.

- Placera eller använd inte produkten i närheten av värmekällor som öppen låga, spis, ugn eller liknande.
- För aldrig in metallfolie eller andra elektriskt ledande föremål i produkten – risk för brand, elolycksfall och/eller egendomsskada.
- Använd inte produkten utomhus.
- Produkten är avsedd att användas i hushåll eller i till exempel personalrum, hotellrum och liknande miljöer.
- Dra sladden så att den inte blir överkörd, trampad eller klämd eller utgör en snubblingsrisk.
- Barn mellan 3 och 8 år får fylla och tömma kylanordningar.
- Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler. Utsätt inte produkten för öppen låga eller andra antändningskällor.

WARNING!

- **Anslut inte produkten till grenuttag eller bärbar strömförsörjningsenhet.**
- **Använd inte produkten och**

sladden, stickproppen eller andra elektriska delar är skadade eller inte fungerar korrekt. Lämna produkten till kvalificerad serviceverkstad för kontroll och reparation.

- **Lämna minst 8 cm fritt utrymme runt produktens inlopp och utlopp vid användning, för att säkerställa korrekt kylning.**
- **Använd inte mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrostningen, än de som rekommenderas av tillverkaren.**
- **Förvara inte explosiva eller antändliga ämnen eller föremål i produkten, som sprejflaskor med drivgas.**
- **Följ anvisningarna nedan för att undvika att livsmedlen skadas eller förorenas.**
 - **Om luckan är öppen under längre tid kan temperaturen inne i produkten bli hög.**
 - **Rengör regelbundet alla ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga utlopp.**

- Rengör vattenbehållare som inte använts på 48 timmar. Vattensystem som är anslutet till vattenledning ska rensas om inte vatten tagits ut på 5 dygn.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i kylskåpet så att det inte kommer i kontakt med eller droppa på annan mat.
- Tvåstjärniga fack för frysta livsmedel är lämplig för förvaring av frysta livsmedel, förvaring eller tillverkning av glass och tillagning av isbitar.
- En-, två- och trestjärniga fack är inte lämpliga för frysning av färsk mat.
- Om produkten lämnas tom längre perioder, stäng av produkten, avfrost, rengör och torka och låt luckan vara öppen, för att förhindra att mögel utvecklas inne i produkten.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.
	Denna symbol anger att köldmediet R600a samt de icke-metalliska materialen i produkten är brännbara. WARNING! Brandrisk – antändliga material.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230V, ~ 50 Hz
Effekt	100 W
Skyddsklass	I
Miljöklass	N/SN
Köldmedium	R600a/18 g
Vesikant	Cyklopentan (C ₅ H ₁₀)
Volym	1 L
Mått	B 26 x H 22,75 x D 35,5 cm
Kabellängd	120 cm
Vikt	7,4 kg

BESKRIVNING

1. Motor
2. Transparent lock
3. Omrörare
4. Glassbehållare
5. Kåpa
6. Basenhet

BILD 1

MANÖVERPANEL

Symbol	Förklaring
	Glassframställningsläge
	Blandningsläge
	Kallhållningsläge
	Knapp START/STOP
	Strömbrytarknapp
	Menyknapp

KNAPPFUNKTIONER

Strömbrytarknapp

Sätt i stickproppen och tryck på strömbrytarknappen en sekund för att starta glassmaskinen. Indikeringslampan för glassframställningsläge blinkar röd. Håll tryck på strömbrytarknappen en sekund igen för att stänga av glassmaskinen.

Knapp START/STOP

Indikeringslampan blinkar röd när glassmaskinen startas. Tryck på knappen START/STOP. Indikeringslampan lyser grön och produkten börjar arbeta. Tryck på knappen START/STOP igen för att stoppa glassmaskinen. Indikeringslampan blinkar röd och glassmaskinen slutar arbeta. I driftläge och i glassframställningsläge är glassmaskinens kallhållningsläge inte aktiverat. Om knappen trycks in igen i detta läge blinkar indikeringslampan röd, omröraren stoppas

och kallhållningsfunktionen avaktiveras efter en minut. Om knappen trycks in igen inom en minut återgår glassmaskinen till driftläge.

Menyknapp

Tryck på den här knappen när indikeringslampan lyser röd, för att välja något av de tre lägena. Det är inte möjligt att välja läge med menyknappen när indikeringslampan lyser röd.

3 LÄGEN ATT VÄLJA MELLAN

- Blandningsläge**
 När detta läge aktiveras startas omröraren. Fabriksinställd tid är 30 minuter. När den inställda tiden löpt ut eller glassblandningen nått inställd hårdhet, avges tio ljudsignaler för att ange att blandningen är slutförd. Glassmaskinen försätts i viloläge och indikeringslampan blinkar röd. Välj ett annat läge eller stäng av glassmaskinen.
- Kallhållningsläge**
 Kompressorn och kylfläkten startas. Fabriksinställd tid är tio minuter. När den inställda tiden löpt ut avges tio ljudsignaler för att ange att kallhållningsläget avslutats. Glassmaskinen försätts i viloläge och indikeringslampan blinkar röd. Välj ett annat läge eller stäng av glassmaskinen.
- Glassframställningsläge**
 Kompressorn, omröraren och kylfläkten startas. När glassen är färdig avges tio korta ljudsignaler. Glassen är färdig att ätas. Om inga åtgärder vidtas aktiveras kallhållningsläget automatiskt och indikeringslampan blinkar grön. När kallhållningsläget avslutas avges tio korta ljudsignaler. Glassmaskinen försätts i viloläge och indikeringslampan blinkar röd. Välj ett annat läge eller stäng av glassmaskinen.

INDIKERINGSLAMPAN

- Indikeringslampan blinkar röd när glassmaskinen är i viloläge.
- När glassmaskinen är i driftläge lyser indikeringslampan grön.
- När glassmaskinen är i kallhållningsläge blinkar indikeringslampan grön.

KALLHÅLLNINGSFUNKTION

Om glassen inte ska användas eller frysas omedelbart efter framställning aktiveras kallhållningsläge, för att förhindra att glassen smälter. Om inga åtgärder vidtas när glassframställningsprocessen är slutförd kommer glassmaskinen automatiskt att stängas av i tio minuter och köras i sex minuter omväxlande, för att bibehålla glassens friska smak och textur. Denna funktion är aktiv i 1 timme. Under denna tid blinkar indikeringslampan grön. När glassframställningsläget avslutas avges tio korta ljudsignaler, glassmaskinen försätts i viloläge och indikeringslampan blinkar röd.

MOTORSKYDDSFUNKTION

När glassen blir hårdare kan omröraren blockeras och motorskyddsfunktionen lösas ut och stoppa motorn.

KOMPRESSORSKYDDSFUNKTION

Om glassmaskinen stängs av i glassframställningsläge eller kallhållningsläge kan den inte startas igen förrän efter cirka tre minuter, för att skydda kompressorn. När stickproppen sätts i startas glassmaskinen automatiskt, utan fördröjning.

HANDHAVANDE

GLASSFRAMSTÄLLNING

1. Placera de beredda ingredienserna enligt receptet i den löstagbara skålen och mixa till jämn konsistens

BILD 2

2. Placera glassbehållaren i glassmaskinen. Passa in handtagets båda ändar i spåret i den övre kåpan.
1. Installationsposition för glassbehållare

BILD 3

3. Montera det transparenta locket och motorenheten.

BILD 4

4. Montera omröraren på det transparenta locket och motorenheten.

BILD 5

5. Placera omröraren med det transparenta locket och motorenheten på glassmaskinen och passa in omrörarens motor på glassbehållaren. Vrid omrörarenheten medurs för att låsa, så att pilen på enheten pekar mot låsmarkeringen.

BILD 6

6. Sätt i stickproppen och tryck på strömbrytarknappen en sekund för att starta glassmaskinen. Indikeringslampan blinkar röd. Tryck på knappen START/STOP. Indikeringslampan blinkar grön och glassframställningsprocessen startas.
7. När glassframställningsprocessen är slutförd, tryck på strömbrytarknappen en sekund för att stänga av glassmaskinen.
8. Vrid det transparenta locket och motorenheten moturs. Ett svagt skrapande ljud hörs. Detta är helt normalt. När pilen på det transparenta locket pekar mot markeringen för upplåst läge, lyft ut omrörarenheten och glassbehållaren.

BILD 7

OBS!

- **Före varje användning, rengör noga alla delar som kommer i kontakt med glassblandningen, som kylvanhet, glassbehållare, omrörare, lock etc.**

- Stäng av glassmaskinen och dra ut stickproppen före rengöring. Placera glassmaskinen på plant, stabilt underlag, annars kanske inte kompressorn fungerar korrekt.
- Luta inte glassmaskinen mer än 45° och vänd den inte upp och ned.
- När glassmaskinen stängts av, vänta minst fem minuter innan den startas igen, annars kan kompressorn skadas.
- Utsätt inte behållarens yta eller kant för stötar när glassen tas ut, det kan skada behållaren.
- Starta aldrig glassmaskinen om inte glassbehållaren och omröraren är korrekt monterade.
- Glassblandningens initiala temperatur ska vara 25 ± 5 °C. Glassblandningen ska inte kylas eller frysas innan den placeras i glassmaskinen. Det gör att glassen stelnar för snabbt och gör att motorn blockeras och stängs av för tidigt av motorskyddet.
- När glassframställningsprocessen startats, stäng inte av motorn eller öppna det transparenta locket förrän processen är slutförd.
- Stäng av glassmaskinen och dra ut stickproppen efter avslutad användning.
- Om glassmaskinen startas utan glassblandning hörs ett svagt ljud när omröraren skrapar mot behållaren. Detta är helt normalt.
- På det transparenta locket över motorn finns två runda kopparplattor. Torka bort eventuellt vatten från kopparplattorna och det transparenta locket innan glassmaskinen används. Vatten kan kortsluta de två kopparplattorna, vilket gör att strömförsörjningen till motorn bryts. Om detta inträffar, stäng av glassmaskinen, dra ut stickproppen,

torka bort vattnet och starta glassmaskinen igen.

UNDERHÅLL

RENGÖRNG

- Ta ut omröraren och torka av den med en fuktig trasa.
- Ta ut glassbehållaren och rengör den med en mjuk, fuktig trasa.
- Torka av det transparenta locket och locket över glassbehållaren med en fuktig trasa.
- Avlägsna eventuella föroreningar på basenheten och övriga delar med en fuktig trasa.
- Torka noga med en torr trasa och montera samtliga komponenter.

VARNING!

- Dra ut stickproppen före rengöring och underhåll, annars finns risk för elolycksfall.
- Utsätt inte sladden eller stickproppen för vatten eller annan vätska, dränk inte basenheten och se till att inte vätska tränger in i glassmaskinens ventilationsöppningar.
- Använd inte rengöringsmedel eller redskap av metall, slipande eller repande redskap för rengöring. Diska inte glassbehållaren i diskmaskin. Utsätt inte evaporatorn för vatten.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Det går inte att ta ut glassbehållaren när glassberedningen slutförts.	Vattendroppar har frusit mellan kyllenheten och glassbehållaren.	Vänta 3–8 minuter och ta sedan ut glassbehållaren.
Det går inte att montera omrörarenheten på glassmaskinen.	Var noga med att passa in omröraren korrekt.	Montera omröraren korrekt och vrid det transparenta locket för att låsa.
Det går inte att placera glassbehållaren korrekt i kyllenheten.	Glassbehållaren har deformationerats till följd av felaktig hantering.	Skaffa en ny glassbehållare.
Omröraren skrapar eller fastnar i glassbehållaren.	Glassbehållaren har deformationerats till följd av felaktig hantering.	Skaffa en ny glassbehållare.

SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!

Les disse anvisningene nøye før bruk, og ta vare på dem for eventuell fremtidig bruk.

Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler når du bruker elektriske apparater. Dette for å redusere faren for brann, el-ulykker og/eller personskade.

- Les disse anvisningene nøye før bruk.
- Fjern all emballasje. Kontroller produktet, ledningen, støpselet og alt tilbehøret for transportskader.
- Når produktet er plassert på brukerstedet, må du la det gjennomslittige lokket stå åpent og vente i minst 2 timer før produktet brukes for første gang.
- Bruk kun rent drikkevann i produktet.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet. Produktet skal kun kobles til korrekt jordnet stikkontakt.
- Hvis produktet, ledningen eller støpselet er skadet, må de byttes ut av et kvalifisert serviceverksted for å unngå fare.
- Ikke utsett produktet, ledningen eller støpselet for vann eller annen væske, og pass på at det ikke trenger væske inn i ventilasjonsåpningene på produktet – fare for el-ulykke.
- Trekk ut støpselet før rengjøring og når produktet ikke brukes.
- Bruk kun tilbehør som anbefales eller leveres av produsenten.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Ikke plasser eller bruk produktet i nærheten av varmekilder som åpen flamme, komfyr, ovn eller lignende.

- Du må aldri føre metallfolie eller andre elektrisk ledende gjenstander inn i produktet – fare for brann, el-ulykke og/eller materielle skader.
- Ikke bruk produktet utendørs.
- Produktet er beregnet til bruk i husholdninger, personalrom, hotellrom eller lignende steder.
- Trekk ut kontakten slik at den ikke blir overkjørt, tråkket på eller klemmt, eller utgjør en snubelfare.
- Barn mellom 3 og 8 år kan fylle og tømme kjøleanordninger.
- Utrangert produkt skal kasseres i henhold til gjeldende regler. Ikke utsett produktet for åpen ild eller andre antenningskilder.

ADVARSEL!

- **Ikke koble produktet til et grenuttak eller en bærbar strømforsyningsenhet.**
- **Ikke bruk produktet og ledningen, støpselet eller andre elektriske deler hvis de er skadet eller ikke fungerer slik de skal. Lever produktet til et kvalifisert**

serviceverksted for kontroll og reparasjon.

- **La det være minst 8 cm klaring rundt produktets innløp og utløp ved bruk for å sikre tilstrekkelig kjøling.**
- **Ikke bruk mekaniske innretninger eller andre midler for å påskynde avrimingen enn de som anbefales av produsenten.**
- **Ikke oppbevar eksplosive eller brennbare stoffer eller gjenstander i produktet, som sprayflasker med drivgass.**
- **Følg anvisningene nedenfor for å unngå at matvarene skades eller forurenses.**
 - Hvis luken er åpen over lengre tid, kan temperaturen inne i produktet bli høy.
 - Rengjør regelmessig alle flater som kan komme i kontakt med matvarer, og tilgjengelige utløp.
 - Rengjør vannbeholdere som ikke brukes på 48 timer. Vannsystemer som er koblet til vannledning, skal spyles rene hvis det ikke er tatt ut vann på 5 døgn.

- Oppbevar rått kjøtt og rå fisk i egnede beholdere i kjøleskapet, så det ikke kommer i kontakt med eller drypper på annen mat.
- Tostjerners rom for frosne matvarer er egnet for å oppbevare frosne matvarer, oppbevare eller lage iskrem og isbiter.
- Én-, to- og trestjerners rom er ikke egnet for å fryse fersk mat.
- Hvis produktet står tomt over lengre tid, må du slå av, avrime, rengjøre og tørke produktet og la luken stå åpen, for å hindre at det dannes mugg inne i produktet.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.
	Dette symbolet angir at kjølemiddelet R600a og de ikke-metalliske materialene i produktet er brennbare. ADVARSEL! Brannfare – antenkelige materialer.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V, ~ 50 Hz
Effekt	100 W
Beskyttelsesklasse	I
Miljøklasse	N/SN
Kjølemiddel	R600a / 18 g
Etsende gass	Cyklopentann(C ₅ H ₁₀)
Volum	1 L
Mål	B 26 x H 22,75 x D 35,5 cm
Kabellengde	120 cm
Vekt	7,4 kg

BESKRIVELSE

1. Motor
2. Gjennomskiktig lokk
3. Rørepinne
4. Glassbeholder
5. Deksel
6. Baseenhet

BILDE 1

BETJENINGSPANEL

Symbol	Forklaring
	Iskremmodus
	Blandingsmodus
	Kjølemodus
	START/STOP-knapp
	Strømbryterknapp

	Menyknapp
---	-----------

KNAPPEFUNKSJONER

Strømbryterknapp

Sett inn støpselet og trykk på strømbryterknappen i ett sekund for å starte iskremmaskinen.

Indikatorlampen for iskremmodus blinker rødt.

Trykk på strømbryterknappen i ett sekund igjen for å slå av iskremmaskinen.

START/STOP-knapp

Indikatorlampen blinker rødt når iskremmaskinen startes. Trykk på START/STOP-knappen.

Indikatorlampen lyser grønt og produktet

begynner å arbeide. Trykk på START/STOP-

knappen igjen for å stoppe iskremmaskinen.

Indikatorlampen blinker rødt og iskremmaskinen slutter å arbeide. I driftsmodus og iskremmodus

er iskremmaskinens kjølemodus ikke aktivert.

Hvis knappen trykkes inn igjen i denne modusen,

blinker indikatorlampen rødt, rørepinnen stoppes

og kjølefunksjonen deaktiveres etter ett minutt.

Hvis knappen trykkes inn igjen innen ett minutt,

går iskremmaskinen tilbake til driftsmodus.

Menyknapp

Trykk på denne knappen når indikatorlampen lyser rødt, for å velge en av de tre modusene.

Det er ikke mulig å velge modus med menyknappen når indikatorlampen lyser rødt.

3 MODUSER Å VELGE MELLOM

1	Blandingsmodus Rørepinnen startes når denne modusen aktiveres. Fabrikkinnstilt tid er 30 minutter. Når den innstilte tiden er gått eller iskremblandingen har nådd innstilt hardhet, avgis det ti lydsignaler for å angi at blandingen er ferdig. Iskremmaskinen fortsetter i hvilemodus og indikatorlampen blinker rødt. Velg en annen modus eller slå av iskremmaskinen.
2	Kjølemodus Kompressoren og kjøleviften startes. Fabrikkinnstilt tid er ti minutter. Når den innstilte tiden er gått, avgis det ti lydsignaler for å angi at kjølemodusen avsluttes. Iskremmaskinen fortsetter i hvilemodus og indikatorlampen blinker rødt. Velg en annen modus eller slå av iskremmaskinen.
3	Iskremmodus Kompressoren, rørepinnen og kjøleviften startes. Når iskremen er ferdig, avgis det ti korte lydsignaler. Iskremen er klar til å spises. Hvis det ikke gjøres noe, aktiveres kjølemodusen automatisk og indikatorlampen blinker grønt. Når kjølemodusen avsluttes, avgis det ti korte lydsignaler. Iskremmaskinen fortsetter i hvilemodus og indikatorlampen blinker rødt. Velg en annen modus eller slå av iskremmaskinen.

INDIKATORLAMPE

- Indikatorlampen blinker rødt når iskremmaskinen er i hvilemodus.
- Indikatorlampen lyser grønt når iskremmaskinen er i driftsmodus.
- Indikatorlampen blinker grønt når iskremmaskinen er i kjølemodus.

KJØLEFUNKSJON

Hvis iskremen ikke skal brukes eller fryses med én gang etter tilberedning, aktiveres kjølemodusen for å hindre at iskremen smelter. Hvis det ikke gjøres noe når prosessen med å lage iskrem er ferdig, vil iskremmaskinen slås av automatisk i ti minutter og kjøres i seks minutter om hverandre, for å opprettholde iskremens friske smak og tekstur. Denne funksjonen er aktiv i 1 time. I løpet av denne tiden blinker indikatorlampen grønt. Når iskremmodusen avsluttes, avgis det ti korte lydsignaler, iskremmaskinen fortsetter i hvilemodus og indikatorlampen blinker rødt.

MOTORBESKYTTELSESFUNKSJON

Når isen blir hardere, kan rørepinnen blokkeres og motorbeskyttelsesfunksjonen utløses og stopper motoren.

KOMPRESSORBESKYTTELSESFUNKSJON

Hvis iskremmaskinen slås av i iskremmodus eller kjølemodus, kan den ikke startes igjen før etter ca. tre minutter, for å beskytte kompressoren. Når støpselet settes inn, starter iskremmaskinen automatisk, uten forsinkelse.

BETJENING

LAGE ISKREM

1. Hell de riktige forberedte ingrediensene i ønskede blandingsforhold oppi den avtakbare bollen og miks det til en jevn blanding.

BILDE 2

2. Plasser glassbeholderen i iskremmaskinen. Rett inn begge endene på håndtaket i sporet i det øvre dekselet.
1. Installeringsposisjon for glassbeholder

BILDE 3

3. Monter det gjennomsiktige lokket og motorenheten.

BILDE 4

4. Monter rørepinnen på det gjennomsiktige lokket og motorenheten.

BILDE 5

5. Plasser rørepinnen med det gjennomsiktige lokket og motorenheten på iskremmaskinen, og plasser rørepinnemotoren på glassbeholderen. Vri rørepinnen med klokken for å låse, slik at pilen på enheten peker mot låsmerkingen.

BILDE 6

6. Sett inn støpselet og trykk på strømbryterknappen i ett sekund for å starte iskremmaskinen. Indikatorlampen blinker rødt. Trykk på START/STOP-knappen. Indikatorlampen blinker grønt og prosessen med å lage iskrem startes.
7. Når prosessen med å lage iskrem er ferdig, trykker du på strømbryterknappen i ett sekund for å slå av iskremmaskinen.
8. Vri det gjennomsiktige lokket og motorenheten mot klokken. Du hører en svak skrapende lyd. Dette er helt normalt. Når pilen på det gjennomsiktige lokket peker mot merkingen for opplåst modus, løfter du ut rørepinnen og glassbeholderen.

BILDE 7

MERK!

- Før hver gangs bruk må du rengjøre alle deler som kommer i kontakt med iskremblandingen, som kjøleenheten, glassbeholderen, rørepinnen, lokket osv.
- Slå av iskremmaskinen og trekk ut støpselet før rengjøring. Plasser iskremmaskinen på et jevnt, stabilt underlag, ellers kan det hende at kompressoren ikke fungerer slik den skal.
- Ikke vinkle iskremmaskinen mer enn 45°, og ikke snu den opp ned.
- Når iskremmaskinen slås av, må du vente i minst fem minutter før den startes igjen, ellers kan kompressoren bli skadet.

- Ikke utsett flaten eller kanten på beholderen for støt når iskremen tas ut, det kan skade beholderen.
- Du må aldri starte iskremmaskinen hvis ikke glassbeholderen og rørepinnen er riktig montert.
- Iskremblandingens innledende temperatur skal være 25 ± 5 °C. Iskremblandingen skal ikke kjøles eller fryses før den plasseres i iskremmaskinen. Det fører til at iskremen stivner for raskt og at motoren blokkeres og slås av for tidlig av motorbeskyttelsen.
- Når prosessen med å lage iskrem startes, må du ikke slå av motoren eller åpne det gjennomsiktige lokket før prosessen er ferdig.
- Slå av iskremmaskinen og trekk ut støpselet etter avsluttet bruk.
- Hvis iskremmaskinen startes uten iskremblanding, hører du en svak lyd når rørepinnen skrapes mot beholderen. Dette er helt normalt.
- På det gjennomsiktige lokket over motoren er det to runde kobberplater. Tørk av eventuelt vann fra kobberplatene og det gjennomsiktige lokket før iskremmaskinen brukes.
Vann kan kortslutte de to kobberplatene, noe som fører til at strømforsyningen til motoren brytes. Hvis dette skjer, slår du av iskremmaskinen, drar ut støpselet, tørker av vannet og starter iskremmaskinen igjen.

VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

- Ta ut rørepinnen, og tørk av den med en fuktig klut.
- Ta ut glassbeholderen, og rengjør den med en myk, fuktig klut.
- Tørk av det gjennomsiktige lokket og lokket over glassbeholderen med en fuktig klut.

- Fjern eventuelt smuss på hovedenheten og øvrige deler med en fuktig klut.
- Tørk nøye med en tørr klut, og monter alle komponentene.

ADVARSEL!

- Trekk ut støpselet før rengjøring og vedlikehold, ellers er det fare for el-ulykke.
- Ikke utsett ledningen eller støpselet for vann eller annen væske, ikke senk hovedenheten i væske, og pass på at det ikke trenger væske inn i ventilasjonsåpningene på iskremmaskinen.
- Ikke bruk rengjøringsmiddel eller redskaper av metall, slipende eller ripende redskaper til rengjøring. Ikke vask glassbeholderen i oppvaskmaskin. Ikke utsett fordampere for vann.

FEILSØKING

Problem	Årsak	Tiltak
Det er ikke mulig å ta ut glassbeholderen når iskremtilberedningen er ferdig.	Det er frosne vanndråper mellom kjøleenheten og glassbeholderen.	Vent i 3–8 minutter, og ta deretter ut glassbeholderen.
Det er ikke mulig å montere rørepinnen på iskremmaskinen.	Vær nøye med å rette inn rørepinnen på riktig måte.	Monter rørepinnen på riktig måte, og vri det gjennomsiktige lokket for å låse.
Det er ikke mulig å plassere glassbeholderen på riktig måte i kjøleenheten.	Glassbeholderen har blitt deformert på grunn av feilhåndtering.	Få tak i en ny glassbeholder.
Rørepinnen skrapes eller setter seg fast i glassbeholderen.	Glassbeholderen har blitt deformert på grunn av feilhåndtering.	Få tak i en ny glassbeholder.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją na przyszłość.

Podczas pracy z urządzeniami elektrycznymi zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Usuń całe opakowanie. Sprawdź produkt, przewód, wtyk i wszystkie akcesoria pod kątem uszkodzeń podczas transportu.
- Gdy produkt zostanie umieszczony w miejscu użytkowania, otwórz przezroczystą pokrywę i odczekaj co najmniej 2 godziny przed pierwszym użyciem produktu.
- W produkcie używaj wyłącznie czystej wody pitnej.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej. Produkt można podłączać wyłącznie do właściwie

uziemionego gniazda sieciowego.

- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony produkt, przewód lub wtyk powinien zostać wymieniony w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Nie narażaj produktu, przewodu ani wtyku na działanie wody ani innej cieczy oraz dopilnuj, aby ciecz nie wnikała do otworów wentylacyjnych produktu ze względu na ryzyko porażenia prądem.
- Wyjmuj wtyk z gniazda przed czyszczeniem oraz gdy nie używasz produktu.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych lub dostarczanych przez producenta.
- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj

dzieciom bawić się produktem. Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.

- Nie umieszczaj ani nie używaj produktu w pobliżu źródeł ciepła, np. otwartego ognia, kuchenki, piekarnika itp.
- Nigdy nie umieszczaj w produkcie folii aluminiowej ani innych przedmiotów przewodzących prąd ze względu na ryzyko pożaru, porażenia prądem i/lub szkód materialnych.
- Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.
- Produkt jest przeznaczony do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych, pokojach hotelowych i innych podobnych miejscach.
- Poprowadź przewód w taki sposób, aby nie można było go przejechać, nadepnąć, ścisnąć ani się o niego potknąć.
- Dzieci pomiędzy 3. a 8. rokiem życia mogą napełniać i opróżniać mechanizm chłodzący.
- Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi

przepisami. Nie narażaj produktu na działanie otwartego ognia ani innych źródeł zapłonu.

OSTRZEŻENIE!

- **Nie podłączaj produktu do rozgałęźników ani przenośnych urządzeń zasilających.**
- **Nie używaj produktu ani przewodu, wtyku lub innych elementów elektrycznych, które są uszkodzone lub nie działają we właściwy sposób. W celu dokonania przeglądu i naprawy pozostaw produkt w autoryzowanym warsztacie serwisowym.**
- **Podczas użytkowania zostaw co najmniej 8 cm wolnej przestrzeni wokół wlotu i wylotu produktu w celu zapewnienia właściwego chłodzenia.**
- **Nie stosuj akcesoriów mechanicznych ani środków w celu przyspieszenia rozmrażania innych niż zalecane przez producenta.**
- **Nie przechowuj substancji ani materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, takich jak gaz napędowy w sprayu, wewnątrz produktu.**

- Aby produkty żywnościowe nie uległy uszkodzeniu lub zanieczyszczeniu, przestrzegaj poniższych wskazówek.
 - Jeśli drzwiczki są otwarte przez dłuższy czas, temperatura wewnątrz produktu może wzrosnąć.
 - Regularnie czyść wszystkie powierzchnie, które mogą zetknąć się z żywnością, i dostępne wyloty.
 - Czyść zbiornik na wodę, jeśli nie był używany przez 48 godzin. Układ przenoszący wodę podłączony do instalacji wodociągowej należy przepłukać, jeśli woda nie była wyjmowana przez 5 dni.
 - Surowe mięso i rybę przechowuj w odpowiednich pojemnikach w lodówce, aby nie zetknęły się z inną żywnością ani na nią nie kapały.
 - Przegrody z dwiema gwiazdkami nadają się do przechowywania zamrożonych produktów żywnościowych, przechowywania lub wytwarzania lodów i przygotowywania kostek lodu.

- Przegrody z jedną, dwiema i trzema gwiazdkami nie nadają się do zamrażania świeżych produktów żywnościowych.
- Jeśli produkt ma być pusty przez dłuższy czas, wyłącz go, odmroź, wyczyść, wysusz i zostaw otwartą pokrywę, aby zapobiec rozwojowi pleśni wewnątrz produktu.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Niniejszy symbol informuje, że czynnik chłodniczy R600a i niezawierające metali materiały w produkcie są łatwopalne. OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru – materiał łatwopalny.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V, ~ 50 Hz
Moc	100 W
Klasa ochronności	I
Klasa klimatyczna	N/SN
Czynnik chłodniczy	R600a/18 g
Środek parzący	Cyklopentan(C ₅ H ₁₀)
Pojemność	1 l

Wymiary	Szer. 26 x wys. 22,75 x gł. 35,5 cm
Długość przewodu	120 cm
Masa	7,4 kg

OPIS

1. *Silnik*
2. *Przezroczysta pokrywka*
3. *Mieszadło*
4. *Pojemnik na lody*
5. *Obudowa*
6. *Moduł główny*

RYS. 1

PANEL STEROWANIA

Symbol	Objaśnienie
	Tryb wytwarzania lodów
	Tryb mieszania
	Tryb podtrzymywania niskiej temperatury
	Przycisk START/STOP
	Przełącznik
	Przycisk menu

FUNKCJE PRZYCISKÓW

Przełącznik

Włóż wtyk do gniazda i naciśnij przełącznik, przytrzymując go przez sekundę, aby uruchomić maszynkę. Lampka kontrolna trybu wytwarzania lodów miga na czerwono. Ponownie

przytrzymaj przełącznik przez sekundę, aby wyłączyć maszynkę.

Przycisk START/STOP

Podczas włączania maszynki do lodów lampka kontrolna miga na czerwono. Naciśnij przycisk START/STOP. Lampka kontrolna świeci na zielono, a produkt rozpoczyna pracę. Naciśnij przycisk START/STOP ponownie, aby zatrzymać maszynkę. Lampka kontrolna miga na czerwono, a maszynka kończy pracę. W trybie pracy i trybie wytwarzania lodów tryb podtrzymywania niskiej temperatury nie jest aktywny. Jeśli w tym trybie przycisk zostanie wciśnięty ponownie, lampka kontrolna miga na czerwono, mieszadło się zatrzymuje i funkcja podtrzymywania niskiej temperatury aktywuje się po minucie. Jeśli w ciągu minuty przycisk zostanie wciśnięty ponownie, maszynka powraca do trybu pracy.

Przycisk menu

Naciśnij ten przycisk, gdy lampka kontrolna świeci na czerwono, aby wybrać jeden z trzech trybów. Nie ma możliwości wyboru trybu za pomocą przycisku menu, gdy lampka kontrolna świeci na czerwono.

TRZY TRYBY DO WYBORU

1 Tryb mieszania

Po aktywacji tego trybu uruchamia się mieszadło. Ustawienie fabryczne to 30 minut. Gdy ustawiony czas upłynie lub masa lodowa osiągnie ustawioną twardość, zostaje wyemitowanych dziesięć sygnałów dźwiękowych, aby poinformować, że mieszanie zostało ukończone. Maszynka przechodzi w stan czuwania, a lampka kontrolna miga na czerwono. Wybierz inny tryb lub wyłącz maszynkę.

2	Tryb podtrzymywania niskiej temperatury Włączają się kompresor i wentylator. Ustawienie fabryczne to 10 minut. Gdy ustawiony czas upłynie, zostaje wyemitowanych dziesięć sygnałów dźwiękowych, aby zasignalizować, że tryb podtrzymywania niskiej temperatury został zakończony. Maszynka przechodzi w stan czuwania, a lampka kontrolna miga na czerwono. Wybierz inny tryb lub wyłącz maszynkę.
3	Tryb wytwarzania lodów Włączają się kompresor, mieszało i wentylator. Gdy lody są gotowe, zostaje wyemitowanych dziesięć krótkich sygnałów dźwiękowych. Lody są gotowe do spożycia. Jeśli nie zostaną podjęte żadne działania, automatycznie aktywuje się tryb podtrzymywania niskiej temperatury, a lampka kontrolna miga na zielono. Po zakończeniu trybu podtrzymywania niskiej temperatury zostaje wyemitowanych dziesięć krótkich sygnałów dźwiękowych. Maszynka przechodzi w stan czuwania, a lampka kontrolna miga na czerwono. Wybierz inny tryb lub wyłącz maszynkę.

LAMPKA KONTROLNA

- Gdy maszynka jest w stanie czuwania, lampka kontrolna miga na czerwono.
- Gdy maszynka jest w trybie pracy, lampka kontrolna świeci na zielono.
- Gdy maszynka jest w trybie podtrzymywania niskiej temperatury, lampka kontrolna miga na zielono.

FUNKCJA PODTRZYMYWANIA NISKIEJ TEMPERATURY

Jeśli lody nie zostaną spożyte ani zamrożone natychmiast po wytworzeniu, aktywuje się tryb podtrzymywania niskiej temperatury, aby zapobiec ich stopnieniu. Jeśli nie zostaną podjęte żadne działania po zakończeniu procesu

wytwarzania lodów, maszynka automatycznie wyłączy się na 10 minut i będzie działać przez 6 minut na przemian, aby zachować świeży smak i strukturę lodów. Ta funkcja jest aktywna przez godzinę. W tym czasie lampka kontrolna miga na zielono. Gdy tryb wytwarzania lodów zostanie zakończony, zostaje wyemitowanych dziesięć krótkich sygnałów dźwiękowych, maszynka przechodzi w stan czuwania, a lampka kontrolna miga na czerwono.

FUNKCJA OCHRONY SILNIKA

Gdy lody stwardnieją, mieszało może się zablokować i aktywować funkcję ochrony, która zatrzymuje silnik.

FUNKCJA OCHRONY KOMPRESORA

Jeśli maszynka zostanie wyłączona w trybie wytwarzania lodów lub podtrzymywania niskiej temperatury, uruchomi się ponownie najwcześniej po upływie około trzech minut w celu ochrony kompresora. Po włożeniu wtyku do gniazda maszynka uruchamia się automatycznie bez zwłoki.

OBSŁUGA

WYTWARZANIE LODÓW

1. Umieść składniki w wymiowanym pojemniku i dobrze wymieszaj.

RYS. 2

2. Umieść pojemnik do lodów w maszynce. Umieść oba końce uchwytu w rowku w górnej obudowie.
1. Położenie pojemnika na lody

RYS. 3

3. Zamontuj przezroczystą pokrywę i moduł silnika.

RYS. 4

4. Zamontuj mieszało na przezroczystej pokrywie i module silnika.

RYS. 5

5. Umieścić mieszadło z przezroczystą pokrywą i modułem silnika na maszynce i dopasuj silnik mieszadła na pojemniku. W celu zablokowania przekręć moduł mieszadła w prawo, aby strzałka na urządzeniu wskazywała oznaczenie blokady.

RYS. 6

6. Włóż wtyk do gniazda i naciśnij przełącznik, przytrzymując go przez sekundę, aby uruchomić maszynkę. Lampka kontrolna miga na czerwono. Naciśnij przycisk START/STOP. Lampka kontrolna miga na zielono i rozpoczyna się proces wytwarzania lodów.
7. Po zakończeniu procesu wytwarzania lodów przytrzymaj przełącznik przez sekundę, aby wyłączyć maszynkę.
8. Przekręć przezroczystą pokrywę i moduł silnika w lewo. Słychać słaby odgłos drapania. Jest to zupełnie normalne zjawisko. Gdy strzałka na przezroczystej pokrywie wskazuje oznaczenie odblokowania, podnieś moduł mieszadła i pojemnik na lody.

RYS. 7

UWAGA!

- **Przed każdym użyciem dokładnie czyść wszystkie elementy, które mają kontakt z masą lodową, takie jak moduł chłodzący, pojemnik na lody, mieszadło, pokrywa itp.**
- **Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz maszynkę do lodów i wyjmij wtyk z gniazda. Umieść maszynkę na płaskim, stabilnym podłożu. W przeciwnym razie kompresor może nie działać poprawnie.**
- **Nie przechylaj maszynki o więcej niż 45° i nie obracaj jej do góry dnem.**
- **Po wyłączeniu maszynki odczekaj co najmniej pięć minut przed ponownym włączeniem. W przeciwnym razie kompresor może ulec uszkodzeniu.**
- **Nie narażaj powierzchni ani krawędzi pojemnika na uderzenia podczas wyjmowania lodów, gdyż może to uszkodzić pojemnik.**

- **Nigdy nie włączaj maszynki, gdy pojemnik na lody i mieszadło nie są prawidłowo zamontowane.**
- **Początkowa temperatura masy lodowej powinna wynosić $25 \pm 5^{\circ}\text{C}$. Lodowa mieszanka nie powinna być chłodzona ani zamrażana przed umieszczeniem w maszynce. Powoduje to zbyt szybkie tężenie lodów oraz blokowanie i wyłączanie silnika zbyt wcześnie za sprawą funkcji ochrony silnika.**
- **Po uruchomieniu procesu wytwarzania lodów nie wyłączaj silnika ani nie otwieraj przezroczystej pokrywy, dopóki nie zostanie ukończony.**
- **Po użyciu maszynki wyłącz ją i wyciągnij wtyk z gniazda.**
- **Jeśli maszynka zostanie włączona bez masy lodowej, słychać słaby sygnał, gdy mieszadło ociera się o pojemnik. Jest to zupełnie normalne zjawisko.**
- **Na przezroczystej pokrywie nad silnikiem znajdują się dwie okrągłe miedziane płytki. Przed użyciem maszynki wytrzyj wodę z płytek i przezroczystej pokrywy. Woda może spowodować zwarcie tych dwóch miedzianych płytek, przez co zostanie przerwane zasilanie dostarczane do silnika. W takim wypadku wyłącz maszynkę, wyciągnij wtyk, wytrzyj wodę i uruchom maszynkę ponownie.**

KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

- Wyjmij mieszadło i wyczyść je wilgotną ściereczką.
- Wyciągnij pojemnik na lody i wyczyść go miękką, zwilżoną szmatką.
- Wytrzyj wilgotną szmatką przezroczystą pokrywę i pokrywę pojemnika na lody.
- Usuń wilgotną szmatką ewentualne zabrudzenia z modułu głównego i pozostałych elementów.

- Wytrzyj dokładnie suchą szmatką i zmontuj wszystkie komponenty.

OSTRZEŻENIE!

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji wyjmij wtyk z gniazda. W przeciwnym razie zachodzi ryzyko porażenia prądem.**
- **Nie narażaj przewodu ani wtyku na działanie wody ani innej cieczy, nie zanurzaj modułu głównego oraz dopilnuj, aby ciecz nie wnikała do otworów wentylacyjnych maszynki.**
- **Do czyszczenia nie używaj środków czyszczących, przyborów z metalu, środków ściernych ani rysujących narzędzi. Nie myj pojemnika na lody w zmywarce. Nie narażaj parownika na działanie wody.**

WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Po zakończeniu wytwarzania lodów nie można wyjąć pojemnika na lody.	Między modulem chłodzącym a pojemnikiem na lody zamarzły krople wody.	Odczekaj 3–8 minut, a następnie wyjmij pojemnik.
Na maszynie nie można zamontować modułu mieszadła.	Dopilnuj, aby prawidłowo dopasować mieszadło.	Prawidłowo zamontuj mieszadło i przekręć przezroczystą pokrywę, aby ją zablokować.
W module chłodzącym nie można prawidłowo umieścić pojemnika na lody.	Pojemnik został zdeformowany na skutek nieprawidłowego montażu.	Zakup nowy pojemnik.
Mieszadło pociera o pojemnik lub się w nim blokuje.	Pojemnik został zdeformowany na skutek nieprawidłowego montażu.	Zakup nowy pojemnik.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT:

Read these instructions carefully before use, and save them for future reference.

Always take basic safety precautions when using electrical appliances to reduce the risk of fire, electric shock and/or personal injury.

- Read these instructions carefully before use.
- Remove all packaging material. Check the product, power cord, plug and all accessories for any transport damage.
- When the product has been placed where it is going to be used, leave the transparent lid open and wait at least 2 hours before using the product for the first time.
- Only use fresh drinking water in the product.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate. The product must only be connected to a correctly earthed power point.
- If the product, power cord or plug are damaged they must

be replaced by an authorised service centre to ensure safe use.

- Do not expose the product, power cord or plug to water or any other liquid, and make sure that no liquid gets into the ventilation openings on the product – risk of electric shock.
- Pull out the plug before cleaning and when the product is not in use.
- Only use accessories recommended or supplied by the manufacturer.
- This product can be used by children from 8 years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product. Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- Do not place or use the

product near sources of heat, such as naked flames, a stove or oven, etc.

- Never put metal foil or other conductive objects in the product – risk of fire, electric shock and/or material damage.
- Do not use the product outdoors.
- The product is intended for household use, or for use in staff rooms, hotel rooms or other similar places.
- Route the power cord so that it cannot be driven over, trod on or pinched, or tripped over.
- Children from 3 to 8 years can fill and empty cooling devices.
- Recycle the product when it has reached the end of its useful life in accordance with local regulations. Do not expose the product to naked flames or other sources of heat.

WARNING!

- **Do not connect the product to a power strip or portable power supply unit.**

- **Do not use the product if the power cord, plug or other electrical parts are damaged or not working properly. Take the product to an authorised service centre to be checked and repaired.**
- **Leave at least 8 cm of free space around the inlet and outlet on the product when in use to ensure adequate cooling.**
- **Do not use mechanical devices or other means to speed up defrosting than those recommended by the manufacturer.**
- **Do not store explosive or flammable substances or objects in the product, such as spray cans with propellant gas.**
- **Follow the instructions below to avoid damaging or contaminating food.**
 - **The temperature inside the product can increase if the lid is left open for a long time.**
 - **Clean all surfaces that can come into contact with food at regular intervals.**

- **Clean containers containing water that have not be used for 48 hours. The water system connected to the water pipe should be flushed clean if water has not been used for 5 days.**
- **Store raw meat and fish in suitable containers in the fridge so that they do not come into contact with, or drip on other food.**
- **Two-star compartments for frozen food are suitable for storage of frozen food, storing or making ice cream and ice cubes.**
- **One-, two- and three-star compartments are not suitable for freezing fresh food.**
- **If the product is left empty for long periods, switch off the product, defrost, clean and dry, and leave the lid open, to prevent the formation of mould inside the product.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	This symbol indicates that the refrigerant R600a and non-metallic materials in the product are flammable. WARNING: Fire risk – flammable material.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	100 W
Safety class	I
Environmental classification	N/SN
Refrigerant	R600a/18 g
Vesicant	Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)
Volume	1 L
Size	W 26 x H 22,75 x D 35,5 cm
Cord length	120 cm
Weight	7.4 kg

DESCRIPTION

1. *Motor*
2. *Transparent lid*
3. *Mixer*
4. *Ice-cream container*
5. *Casing*
6. *Base unit*

FIG. 1

CONTROL PANEL

Symbol	Explanation
	Ice-cream making mode
	Mixing mode
	Cooling mode
	Button START/STOP
	Power switch button
	Menu button

BUTTON FUNCTIONS

Power switch button

Plug in the plug and press the power switch for one second to start the ice-cream maker. The status light for ice-cream making mode flashes red. Press the power switch button again for one second to switch off the ice-cream maker.

Button START/STOP

The status light flashes red when the ice-cream maker starts. Press the button START/STOP. The status light goes green and the product starts working. Press the button START/STOP again to stop the ice-cream maker. The status light flashes red and the ice-cream maker stops working. The cooling mode is not activated in run mode and in ice-cream making mode. If the button is pressed again in this mode the status light flashes red, the mixer stops, and cooling function is deactivated after one minute. If the button is pressed again within one minute the ice-cream maker returns to run mode.

Menu button

Press this button when the status light is red, to select one of the three modes. It is not possible to select mode with the menu button when the status light is red.

3 MODES TO CHOOSE BETWEEN

1 Mixing mode

The mixer starts when this mode is activated. The time set at the factory is 30 minutes. Ten audio prompts are given to indicate that the mixing is finished when the set time has run out or the mixture of ice cream has reached the set consistency. The ice-cream maker goes into standby mode and the status light flashes red. Select another mode, or switch off the ice-cream maker.

2 Cooling mode

The compressor and cooling fan start. The time set at the factory is ten minutes. Ten audio prompts are given when the set time has run out to indicate that the cooling mode has finished. The ice-cream maker goes into standby mode and the status light flashes red. Select another mode, or switch off the ice-cream maker.

3 Ice-cream making mode

The compressor, mixer and cooling fan start. Ten short audio prompts are given when the ice cream is ready. The ice cream is ready to eat. Cooling mode is activated automatically and the status light flashes green if no other steps are taken. Ten short audio prompts are given when the cooling mode has finished. The ice-cream maker goes into standby mode and the status light flashes red. Select another mode, or switch off the ice-cream maker.

STATUS LIGHT

- The status light flashes red when the ice-cream maker is in standby mode.
- The status light flashes goes green when the ice-cream maker is in run mode.
- The status light flashes green when the ice-cream maker is in cooling mode.

COOLING FUNCTION

Cooling mode is activated to prevent the ice cream melting if it is not going to be used or frozen immediately. The ice-cream maker will continue to switch off automatically for ten minutes and then run for six minutes to maintain the fresh taste and texture of the ice cream if no steps are taken when the ice-cream making process is completed. This function is active for 1 hour. During this time the status light flashes green. Ten short audio prompts are given when the ice-cream making process is completed, the ice-cream maker goes into standby mode, and the status light flashes red.

MOTOR SAFETY FUNCTION

The mixer can be blocked when the ice cream gets harder and the motor safety function trips to stop the motor.

COMPRESSOR SAFETY FUNCTION

If the ice-cream maker is switched off in ice-cream making mode or cooling mode, it cannot be started again for about three minutes to protect the compressor. When the plug is plugged in the ice-cream maker starts automatically, without delay.

USE

ICE-CREAM MAKING

1. Pour the well prepared recipe ingredients in proportion into the removable bowl, then have a uniform mixing.

FIG. 2

2. Put the ice-cream container in the ice-cream maker. Fit both ends of the handle in the slot in the upper casing.

1. Installation position for ice-cream container

FIG. 3

3. Fit the transparent lid and motor unit.

FIG. 4

4. Fit the mixer on the transparent lid and motor unit.

FIG. 5

5. Put the mixer with the transparent lid and motor unit on the ice-cream maker and fit the mixer motor on the ice-cream container. Turn the mixer unit clockwise to lock, so that the arrow on the unit points to the lock marking.

FIG. 6

6. Plug in the plug and press the power switch for one second to start the ice-cream maker. The status light flashes red. Press the button START/STOP. The status light flashes green and the ice-cream making process starts.
7. Press the power switch button for one second to switch off the ice-cream maker when the ice-cream making process is completed.
8. Turn the transparent lid and motor unit anticlockwise. A faint scraping noise is heard. This is perfectly normal. When the arrow on the transparent lid points to the marking for unlocked position, lift out the mixer unit and the ice-cream container.

FIG. 7

NOTE:

- **Before using, clean all parts that come into contact with the ice-cream mixture thoroughly, such as the cooling unit, ice-cream container, mixer and lid etc.**
- **Switch off the ice-cream maker and pull out the plug. Place the ice-cream maker**

on a level, stable surface, otherwise the compressor might not work properly.

- Do not tilt the ice-cream maker more than 45° and do not turn it upside down.
- When the ice-cream maker has been switched off, wait at least five minutes before starting it again, otherwise the compressor can be damaged.
- Do not subject the surface or edge of the container to knocks when taking out the ice cream, this can damage the container.
- Never start the ice-cream maker unless the ice-cream container and mixer are correctly fitted.
- The initial temperature of the ice-cream mixture should be $25 \pm 5^{\circ}\text{C}$. The mixture should not be cooled or frozen before it is placed in the ice-cream maker. This will cause the ice cream to solidify too quickly, and to block and switch off the motor with the motor safety function.
- When the ice-cream making process has started, do not switch off the motor or open the transparent lid until the process is completed.
- Switch off the ice-cream maker and pull out the plug after use.
- A faint noise when the mixer scrapes against the container will be heard if the ice-cream maker is started without ice cream. This is perfectly normal.
- There are two round copper plates on the transparent lid over the motor. Wipe off any water from the copper plates and the transparent lid before using the ice-cream maker. Water can short circuit the two copper plates, which will cut out the power supply to the motor. If this happens, switch off the ice-cream maker and pull out the plug, wipe off the water and start the ice-cream maker again.

MAINTENANCE

CLEANING

- Remove the mixer and wipe it with a damp cloth.
- Remove the ice-cream container and clean it with a soft, damp cloth.
- Wipe the transparent lid and the lid over the ice-cream container with a damp cloth.
- Remove any impurities on the base unit and other parts with a damp cloth.
- Wipe thoroughly with a dry cloth and fit all the parts.

WARNING!

- **Pull out the plug before cleaning and maintenance, otherwise there is a risk of electric shock.**
- **Do not expose the power cord or plug to water or any other liquid, or submerge the base unit, and make sure that no liquid gets into the ventilation openings on the ice-cream maker.**
- **Do not use detergent or metal utensils, abrasive or scratching utensils when cleaning. Do not wash the ice-cream maker in a dishwasher. Do not expose the evaporator to water.**

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Action
It is not possible to remove the ice-cream container when the mixing is ready.	Droplets of water have frozen between the cooling unit and the ice-cream container.	Wait 3–8 minutes and then remove the ice-cream container.
It is not possible to fit the mixer unit on the ice-cream maker.	Make sure to fit the mixer correctly.	Fit the mixer correctly and turn the transparent lid to lock.
It is not possible to put the ice-cream container correctly in the cooling unit.	The container has been deformed as a result of incorrect handling.	Get hold of a new container.
The mixer scrapes or fastens in the container.	The container has been deformed as a result of incorrect handling.	Get hold of a new container.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

Bei der Verwendung von Elektrogeräten stets grundlegende Sicherheitsmaßnahmen ergreifen, um das Risiko von Feuer, Stromschlägen und/oder Verletzungen zu verringern.

- Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Das gesamte Verpackungsmaterial entfernen. Das Produkt, das Kabel, den Stecker und alle Zubehörteile auf Transportschäden überprüfen.
- Wenn das Produkt am Verwendungsort platziert wird, den transparenten Deckel offen lassen und vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts mindestens 2 Stunden warten.
- Nur sauberes Trinkwasser im Produkt verwenden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht. Das Produkt darf nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Ist das Produkt, das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil zur Gefahrenvermeidung von einer qualifizierten Servicewerkstatt ausgetauscht werden.
- Das Produkt, das Kabel oder den Stecker nicht Wasser oder einer anderen Flüssigkeit aussetzen und sicherstellen, dass keine Flüssigkeit in die Lüftungsöffnungen des Produkts eindringt – Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Den Stecker vor der Reinigung des Produkts und wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist abziehen.
- Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene oder

angebotene Zubehörteile verwendet werden.

- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie einen Kamin, Ofen o. Ä. verwenden.
- Nie Metallfolie oder andere elektrisch leitfähige Gegenstände in das Produkt legen – Gefahr von Feuer, einem elektrischen Schlag und/oder von Sachschäden.

- Das Produkt nicht im Freien verwenden.
- Das Produkt ist für den Einsatz in Haushalten oder beispielsweise in Personalzimmern, Hotelzimmern und ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Das Kabel so verlegen, dass es nicht überfahren wird, niemand darauf tritt und, es nicht gequetscht wird oder eine Stolpergefahr darstellt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen Kühlgeräte befüllen und leeren.
- Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen. Das Produkt keinen offenen Flammen oder anderen Zündquellen aussetzen.

WARNUNG!

- **Das Produkt nicht an eine Mehrfachsteckdose oder an ein tragbares Netzgerät anschließen.**
- **Das Produkt und das Kabel, den Stecker oder andere elektrische Teile nicht verwenden, wenn sie**

beschädigt sind oder nicht ordnungsgemäß funktionieren. Das Produkt einer qualifizierten Servicewerkstatt zur Kontrolle und Reparatur bringen.

- Bei Gebrauch mindestens 8 cm Freiraum um den Ein- und Auslass des Produkts lassen, um eine ordnungsgemäße Kühlung zu gewährleisten.
- Nur die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Vorrichtungen oder anderen Mittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs verwenden.
- Keine explosiven oder brennbaren Stoffe oder Gegenstände, wie z. B. Treibgasflaschen, im Produkt aufbewahren.
- Die nachstehenden Anweisungen befolgen, um zu verhindern, dass das Lebensmittel Schaden nimmt oder verunreinigt wird.
 - Wenn die Tür längere Zeit geöffnet ist, kann die Temperatur im

Inneren des Produkts hoch sein.

- Regelmäßig alle Oberflächen, die mit Lebensmitteln und zugänglichen Steckdosen in Berührung kommen können, reinigen.
- Wasserbehälter, die seit 48 Stunden nicht mehr benutzt wurden, reinigen. Wassersysteme, die an die Wasserleitung angeschlossen sind, sind freizuspülen, wenn 5 Tage lang kein Wasser entnommen wurde.
- Rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Kühlschrank lagern, damit es bzw. er nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommt oder auf diese tropft.
- Zwei-Sterne-Tiefkühlfächer eignen sich zum Aufbewahren von Tiefkühlkost, zum Aufbewahren oder zur Zubereitung von Eiscreme und zum Herstellen von Eiswürfeln.
- Ein-, Zwei- und Drei-Sterne-Fächer eignen nicht zum Einfrieren frischer Lebensmittel.

- Wenn das Produkt für längere Zeit leer bleibt, das Produkt abschalten, abtauen, reinigen, auswischen und die Tür offen stehen lassen, um eine Schimmelbildung im Inneren des Produkts zu verhindern.

SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.
	Dieses Symbol zeigt an, dass das Kältemittel R600a und die nichtmetallischen Werkstoffe im Produkt brennbar sind. WARNUNG! Feuergefahr – entzündliches Material.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V, ~ 50 Hz
Leistung	100 W
Schutzklasse	I
Umweltklasse	N/SN
Kältemittel	R600a/26g
Vesikant	Cyclopentan (C_5H_{10})
Fassungsvermögen	1 L
Maße	B 26 x H 22,75 x T 35,5 cm
Kabellänge	120 cm
Gewicht	7,4 kg

BESCHREIBUNG

1. Motor
2. Transparenter Deckel
3. Rührer
4. Eisbehälter
5. Abdeckung
6. Basiseinheit

ABB. 1

BEDIENFELD

Symbol	Erklärung
	Eiscreme-Zubereitungsmodus
	Mischmodus
	Kühlhaltemodus
	Knopf START/STOPP
	Ein-/Austaste
	Menütaste

FUNKTIONEN DER TASTEN UND KNÖPFE

Ein-/Austaste

Den Stecker anschließen und die Netztaste eine Sekunde lang gedrückt halten, um die Eismaschine zu starten. Die Kontrollleuchte für die Eiscremzubereitung blinkt rot. Die Netztaste erneut eine Sekunde lang gedrückt halten, um die Eismaschine auszuschalten.

Knopf START/STOPP

Die Kontrollleuchte blinkt rot, wenn die Eismaschine gestartet wird. Die Taste START/STOPP drücken. Die Kontrollleuchte leuchtet grün und das Produkt nimmt den Betrieb auf. Erneut die Taste START/STOPP drücken, um die Eismaschine zu stoppen. Die Kontrollleuchte blinkt rot und die Eismaschine hört auf zu arbeiten. Im Betriebsmodus und im Eiscreme-Zubereitungsmodus ist der Kühlhaltemodus der Eismaschine nicht aktiviert. Wird die Taste in diesem Modus erneut gedrückt, blinkt die Kontrollleuchte rot, das Rührwerk wird gestoppt und die Kühlhaltefunktion wird nach einer Minute deaktiviert. Wird die Taste innerhalb einer Minute erneut gedrückt, kehrt die Eismaschine in den Betriebszustand zurück.

Menütaste

Zur Auswahl eines der drei Modi diese Taste erneut drücken, wenn die Kontrollleuchte rot leuchtet. Es ist nicht möglich, den Modus mit der Menütaste auszuwählen, wenn die Kontrollleuchte rot leuchtet.

3 MODI ZUR AUSWAHL

1 Mischmodus

Wenn dieser Modus aktiviert ist, wird das Rührwerk gestartet. Die werkseitig eingestellte Zeit beträgt 30 Minuten. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist oder die Eiscrememischung die eingestellte Härte erreicht hat, werden zehn Pieptöne ausgegeben, um anzuzeigen, dass der Mischvorgang abgeschlossen ist. Die Eismaschine wechselt in den Ruhemodus und die Kontrollleuchte blinkt rot. Einen anderen Modus wählen oder die Eismaschine ausschalten.

2 Kühlhaltemodus

Der Kompressor und der Kühlerlüfter werden gestartet. Die werkseitig eingestellte Zeit beträgt 10 Minuten. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, werden zehn Signaltöne ausgegeben, um anzuzeigen, dass der Kühlhaltemodus beendet wurde. Die Eismaschine wechselt in den Ruhemodus und die Kontrollleuchte blinkt rot. Einen anderen Modus wählen oder die Eismaschine ausschalten.

3 Eiscreme-Zubereitungsmodus

Der Kompressor, das Rührwerk und der Kühlerlüfter werden gestartet. Wenn das Eis fertig ist, werden zehn kurze Pieptöne ausgegeben. Das Eis ist bereit für den Verzehr. Wenn keine Aktion ausgeführt wird, wird der Kühlhaltemodus automatisch aktiviert und die Kontrollleuchte blinkt grün. Wenn der Kühlhaltemodus endet, werden zehn kurze Signaltöne ausgegeben. Die Eismaschine wechselt in den Ruhemodus und die Kontrollleuchte blinkt rot. Einen anderen Modus wählen oder die Eismaschine ausschalten.

KONTROLLEUCHE

- Die Kontrollleuchte blinkt rot, wenn sich die Eismaschine im Ruhemodus befindet.
- Wenn sich die Eismaschine im Betriebsmodus befindet, leuchtet die Kontrollleuchte grün.
- Wenn sich die Eismaschine im Kühlhaltemodus befindet, blinkt die Kontrollleuchte grün.

KÜHLHALTEFUNKTION

Soll das Eis nicht unmittelbar nach der Zubereitung verzehrt oder eingefroren werden, wird der Kühlhaltemodus aktiviert, um zu verhindern, dass das Eis schmilzt. Wenn nach Abschluss des Eiscreme-Zubereitungsprozesses keine Maßnahmen ergriffen werden, wechselt

die Eismaschine zwischen dem automatischen Abschalten für einen Zeitraum von zehn Minuten und einem 6-minütigen Betrieb, um den frischen Geschmack und die Textur des Eises zu erhalten. Diese Funktion bleibt 1 Stunde lang aktiviert. Während dieser Zeit blinkt die Kontrollleuchte grün. Wenn der Eiscreme-Zubereitungsmodus endet, werden zehn kurze Pieptöne ausgegeben, die Eismaschine wechselt in den Ruhemodus und die Kontrollleuchte blinkt rot.

MOTORSCHUTZFUNKTION

Wenn das Eis härter wird, kann das Rührwerk blockieren und die Motorschutzfunktion auslösen und den Motor anhalten.

KOMPRESSORSCHUTZFUNKTION

Wenn sich die Eismaschine im Eiscreme-Zubereitungsmodus oder im Kühlhaltemodus ausschaltet, kann sie etwa drei Minuten lang nicht neu gestartet werden, um den Kompressor zu schützen. Wenn der Stecker angeschlossen ist, wird die Eismaschine automatisch und ohne Verzögerung gestartet.

BEDIENUNG

EISCREMEZUBEREITUNG

1. Hell de riktig forberedde ingrediensene i ønskede blandingsforhold oppi den avtakbare bollen og miks det til en jevn blanding.

ABB. 2

2. Den Eisbehälter in die Eismaschine einsetzen. Beide Griffenden in die Nut in der oberen Abdeckung einpassen
1. Einsetzposition des Eisbehälters

ABB. 3

3. Den transparenten Deckel anbringen und die Motoreinheit einbauen.

ABB. 4

4. Das Rührwerk am transparenten Deckel anbringen und die Motoreinheit einbauen.

ABB. 5

5. Das Rührwerk mit dem transparenten Deckel und der Motoreinheit auf der Eismaschine platzieren und den Motor des Rührwerks in den Eisbehälter einpassen. Das Rührwerk im Uhrzeigersinn drehen, um es zu verriegeln, sodass der Pfeil auf dem Gerät zur Verriegelungsmarkierung weist.

ABB. 6

6. Den Stecker anschließen und die Netztaste eine Sekunde lang gedrückt halten, um die Eismaschine zu starten. Die Kontrollleuchte blinkt rot. Die Taste START/STOPP drücken. Die Kontrollleuchte blinkt grün und der Eiscreme-Zubereitungsprozess beginnt.
7. Nach Beendigung des Eiscreme-Zubereitungsprozesses die Netztaste eine Sekunde lang gedrückt halten, um die Eismaschine auszuschalten.
8. Den transparenten Deckel und die Motoreinheit im Uhrzeigersinn drehen. Ein leicht kratzendes Geräusch ist zu hören. Dies ist völlig normal. Wenn der Pfeil auf dem transparenten Deckel zur entriegelten Positionsmarkierung weist, das Rührwerk und den Eisbehälter herausheben.

ABB. 7

ACHTUNG!

- **Vor jedem Gebrauch gründlich alle Teile reinigen, die mit der Eismischung in Berührung kommen, wie Kühleinheit, Eisbehälter, Rührwerk, Deckel usw.**
- **Vor dem Reinigen die Eismaschine abschalten und den Stecker abziehen. Die Eismaschine auf eine flache, stabile Unterlage stellen, da der Kompressor**

sonst möglicherweise nicht ordnungsgemäß funktioniert.

- Die Eismaschine nicht um mehr als 45° kippen und nicht umdrehen.
- Nach dem Ausschalten der Eismaschine mit dem Wiedereinschalten der Eismaschine mindestens fünf Minuten warten, da ansonsten der Kompressor beschädigt werden kann.
- Die Oberfläche oder den Rand des Behälters beim Entnehmen des Eises keinen Stößen aussetzen, da dies den Behälter beschädigen kann.
- Die Eismaschine nur mit korrekt angebrachtem Eisbehälter und ordnungsgemäß eingesetztem Rührwerk starten.
- Die Anfangstemperatur der Eismischung sollte $25 \pm 5 \text{ °C}$ betragen. Die Eismischung sollte nicht gekühlt oder eingefroren werden, bevor sie in die Eismaschine gegeben wird. Ansonsten verfestigt sich das Eis zu schnell und der Motor wird durch den Motorschutz zu früh blockiert und abgeschaltet.
- Sobald der Eiscreme-Zubereitungsprozess gestartet ist, den Motor nicht ausschalten und den transparenten Deckel nicht öffnen, bis der Vorgang abgeschlossen ist.
- Nachdem Anwendung der Eismaschine beendet wurde, die Maschine ausschalten und den Stecker abziehen.
- Wird die Eismaschine ohne Eismischung gestartet, ertönt ein schwaches Geräusch, wenn das Rührwerk am Behälter kratzt. Dies ist völlig normal.
- Am transparenten Deckel über dem Motor befinden sich zwei runde Kupferplatten. Vor Gebrauch der Eismaschine ggf. vorhandenes Wasser von den Kupferplatten und dem transparenten Deckel abwischen. Durch

Wasser können die beiden Kupferplatten kurzgeschlossen werden, wodurch die Stromversorgung des Motors unterbrochen wird. In diesem Fall die Eismaschine ausschalten, den Stecker abziehen, das Wasser abwischen und die Eismaschine neu starten.

PFLEGE

REINIGUNG

- Rührwerk entfernen und mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Eisbehälter entfernen und mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen.
- Den transparenten Deckel und den Deckel über dem Eisbehälter mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Etwaige Verunreinigungen an der Basiseinheit und an anderen Teilen mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Gründlich mit einem trockenen Tuch abtrocknen und alle Komponenten anbringen.

WARNUNG!

- Den Stecker vor dem Reinigen und Warten abziehen, ansonsten besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Das Kabel oder den Stecker nicht Wasser oder einer anderen Flüssigkeit aussetzen, die Basiseinheit nicht in Wasser oder eine Flüssigkeit tauchen und sicherstellen, dass keine Flüssigkeit in die Lüftungsöffnungen der Eismaschine eindringt.
- Zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Geräte aus Metall, scheuernden oder kratzenden Geräte verwenden. Den Eisbehälter nicht in der Spülmaschine reinigen. Den Verdampfer keinem Wasser aussetzen.

FEHLERSUCHE

Problem	Ursache	Maßnahme
Der Eisbehälter lässt sich nach Abschluss der Eiscremezubereitung nicht mehr entfernen.	Wassertröpfchen sind zwischen Kühlaggregat und Eisbehälter gefroren.	3-8 Minuten warten und den Eisbehälter dann entnehmen.
Das Rührwerk lässt sich nicht an der Eismaschine montieren.	Darauf achten, das Rührwerk richtig zu montieren.	Das Rührwerk richtig montieren und den transparenten Deckel zum Verriegeln drehen.
Der Eisbehälter lässt sich nicht korrekt im Kühlaggregat platzieren.	Der Eisbehälter hat sich durch unsachgemäße Handhabung verformt.	Einen neuen Eisbehälter erwerben.
Das Rührwerk kratzt oder bleibt im Eisbehälter stecken.	Der Eisbehälter hat sich durch unsachgemäße Handhabung verformt.	Einen neuen Eisbehälter erwerben.

TURVALLISUUSOHJEET

TÄRKEÄÄ!

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

Ryhdy aina sähkölaitteita käyttäessäsi perusvarotoimiin tulipalon, sähkötapaturmien ja/tai henkilövahinkojen riskin vähentämiseksi.

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Poista kaikki pakkausmateriaali. Tarkista tuote, virtajohto, pistotulppa ja kaikki tarvikkeet kuljetusvaurioiden varalta.
- Kun tuote on sijoitettu käyttöpaikalle, jätä läpinäkyvä kansi auki ja odota vähintään 2 tuntia ennen kuin käytät tuotetta ensimmäisen kerran.
- Käytä tuotteessa vain puhdasta juomavettä.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellisjännitettä. Tuote on kytkettävä oikein maadoitettuun pistorasiaan.
- Jos tuote, johto tai pistotulppa on vaurioitunut,

valtuutetun huoltoliikkeen on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

- Älä altista tuotetta, johtoa tai pistotulppaa vedelle tai muille nesteille ja varmista, että nesteitä ei pääse tuotteen tuuletusaukkoihin - sähköiskun vaara.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta ja kun tuotetta ei käytetä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia tai valmistamia lisävarusteita.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.

- Älä sijoita tai käytä tuotetta minkään lämmönlähteen, kuten avotulen, liedен, uunin tai vastaavan, läheisyyteen.
- Älä koskaan työnnä metallifoliota tai muita sähköä johtavia esineitä tuotteeseen - tulipalon, sähköiskun ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.
- Älä käytä tuotetta ulkona.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai esimerkiksi henkilöstötiloissa, hotellihuoneissa ja vastaavissa ympäristöissä.
- Vedä johto niin, ettei sen yli ajeta ja astuta ja ettei se puristu tai aiheuta kompastumisvaaraa.
- 3-8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää jäähdityslaitteita.
- Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Älä altista tuotetta avotulelle tai muille syttymislähteille.

VAROITUS!

- **Älä liitä tuotetta haarapistorasiaan tai kannettavaan virtalähteeseen.**
- **Älä käytä tuotetta ja johto, pistoke tai muut sähköosat ovat vaurioituneet tai eivät toimi kunnolla. Toimita tuote valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkastusta ja korjausta varten.**
- **Jätä vähintään 8 cm vapaata tilaa tuotteen sisään- ja ulostulon ympärille, kun se on käytössä, jotta varmistetaan asianmukainen jäähdytys.**
- **Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseksi.**
- **Älä säilytä tuotteessa räjähtäviä tai syttyviä aineita tai esineitä, kuten ponneainepulloja.**
- **Nouda alla olevia ohjeita, jotta elintarvikkeet eivät vahingoitu tai likaannu.**

- Jos ovi on pitkään auki, lämpötila tuotteen sisällä voi nousta korkeaksi.
- Puhdista säännöllisesti kaikki pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa, ja käytettävissä olevat pistorasiat.
- Puhdista vesiastiat, joita ei ole käytetty 48 tuntiin. Vesijohtoverkostoon liitetyt vesijärjestelmät on huuhdeltava, jos vettä ei ole otettu 5 päivään.
- Säilytä raaka lihaa ja kala sopivissa astioissa jääkaapissa niin, että ne eivät pääse kosketuksiin muiden elintarvikkeiden kanssa eivätkä tipu muiden elintarvikkeiden päälle.
- Kahden tähden pakasteosasto soveltuu pakasteiden säilytykseen, jäätelön säilytykseen tai valmistukseen sekä jääpalojen valmistukseen.
- Yhden, kahden ja kolmen tähden osastot eivät sovellu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen.

- Jos tuote jätetään tyhjäksi pitkäksi aikaa, sammuta tuote, sulata, puhdista ja kuivaa se ja jätä luukku auki, jotta tuotteen sisälle ei pääse muodostumaan homeita.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.
	Tämä symboli osoittaa, että kylmäaine R600a ja tuotteen sisältämät ei-metalliset materiaalit ovat syttyviä. VAROITUS! Palovaara - syttyvät materiaalit.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230V, ~ 50 Hz
Teho	100 W
Suojausluokka	I
Ympäristöluokka	N/SN
Kylmäaine	R600a/26g
Vesikant	Syklopentaani (C ₅ H ₁₀)
Tilavuus	1 L
Mitat	26 x 22,5 x 35,5 cm
Johdon pituus	120 cm
Paino	7,4 kg

KUVAUS

1. Moottori
2. Läpinäkyvä kansi
3. Sekoittaja
4. Jäätelöastia
5. Suojus
6. Perusyksikkö

KUVA 1

OHJAUSPANEELI

Symboli	Selitys
	Jäätelön valmistustila
	Sekoitustila
	Kylmäpitotila
	Käynnistys-/pysäytyspainike
	Virtapainike
	Valikkopainike

PAINIKETOIMINNOT

Virtapainike

Kytke pistotulppa pistorasiaan ja käynnistä jäätelökone painamalla virtapainiketta sekunnin ajan. Jäätelön valmistustilan merkkivalo vilkkuu punaisena. Sammuta jäätelökone painamalla virtapainiketta uudelleen ja pitämällä sitä painettuna sekunnin ajan.

Käynnistys-/pysäytyspainike

Merkkivalo vilkkuu punaisena, kun jäätelökone käynnistetään. Paina START/STOP-painiketta. Merkkivalo palaa vihreänä ja tuote alkaa toimia. Pysäytä jäätelökone painamalla START/STOP. Merkkivalo vilkkuu punaisena ja jäätelökone lakkaa toimimasta. Käyttötilassa ja jäätelön valmistustilassa jäätelökoneen kylmänäpitotila ei ole aktivoitu. Jos painiketta painetaan uudelleen tässä tilassa, merkkivalo vilkkuu punaisena, sekoittaja pysähtyy ja kylmänäpitotila kytkeytyy pois päältä minuutin kuluttua. Jos painiketta painetaan uudelleen minuutin kuluessa, jäätelökone palaa käyttötilaan.

Valikkopainike

Paina tätä painiketta valitaksesi yhden kolmesta tilasta, kun merkkivalo palaa punaisena. Tilaa ei voi valita valikkopainikkeella, kun merkkivalo palaa punaisena.

3 TILAA VALITTAVANA

1 Sekoitustila

Kun tämä tila aktivoidaan, sekoittaja käynnistyy. Oletusaika on 30 minuuttia. Kun asetettu aika on kulunut tai jäätelöseos on saavuttanut asetetun kovuuden, kymmenen äänimerkkiä ilmoittaa, että sekoitus on valmis. Jäätelökone siirtyy lepotilaan ja merkkivalo vilkkuu punaisena. Valitse toinen tila tai sammuta jäätelökone.

2 Kylmäpitotila

Kompressori ja jäähdytystuuletin käynnistyvät. Oletusaika on kymmenen minuuttia. Kun asetettu aika on kulunut, kymmenen äänimerkkiä ilmoittaa, että kylmänäpitotila on päättynyt. Jäätelökone siirtyy lepotilaan ja merkkivalo vilkkuu punaisena. Valitse toinen tila tai sammuta jäätelökone.

3 Jäätelön valmistustila

Kompressor, sekoittaja ja jäähdytyspuhallin käynnistetään. Kun jäätelö on valmis, kuuluu kymmenen lyhyttä äänimerkkiä. Jäätelö on valmista syötäväksi. Jos mitään ei tehdä, kylmänäpitolila aktivoituu automaattisesti ja merkkivalo vilkkuu vihreänä. Kun kylmänäpitolila päättyy, kuuluu kymmenen lyhyttä äänimerkkiä. Jäätelökone siirtyy lepotilaan ja merkkivalo vilkkuu punaisena. Valitse toinen tila tai sammuta jäätelökone.

MERKKIVALO

- Merkkivalo vilkkuu punaisena, kun jäätelökone on lepotilassa.
- Kun jäätelökone on käyttötilassa, merkkivalo palaa vihreänä.
- Kun jäätelökone on kylmänäpitolilassa, merkkivalo vilkkuu vihreänä.

KYLMÄNÄPITOTOIMINTO

Jos jäätelöä ei ole tarkoitus käyttää tai pakastaa heti valmistuksen jälkeen, kylmänäpitolila aktivoituu, jotta jäätelö ei pääse sulamaan. Jos jäätelönvalmistusprosessin päätyttyä ei ryhdytä toimenpiteisiin, jäätelökone kytkeytyy automaattisesti pois päältä kymmeneksi minuutiksi ja käy kuusi minuuttia vuorotellen, jotta jäätelön tuore maku ja rakenne säilyvät. Tämä toiminto on aktiivinen 1 tunnin ajan. Tänä aikana merkkivalo vilkkuu vihreänä. Kun jäätelönvalmistustila päättyy, kuuluu kymmenen lyhyttä äänimerkkiä, jäätelökone siirtyy lepotilaan ja merkkivalo vilkkuu punaisena.

MOOTTORIN SUOJAUSTOIMINTO

Kun jäätelö kovettuu, sekoittaja voi tukkeutua ja moottorin suojaustoiminto voi käynnistyä, jolloin moottori pysähtyy.

KOMPRESSORIN SUOJAUSTOIMINTO

Jos jäätelökone kytkeytyy pois päältä jäätelönvalmistus- tai kylmänäpitolilassa, sitä ei voi käynnistää uudelleen noin kolmeen minuuttiin kompressorin suojaamiseksi. Kun pistotulppa työnnetään pistorasiaan, jäätelökone käynnistyy automaattisesti ilman viivettä.

KÄYTTÖ**JÄÄTELÖN VALMISTUS**

1. Kaada hyvin valmistellut reseptin ainekset oikeassa suhteessa irrotettavaan kulhoon ja sekoita sitten tasaiseksi.

KUVA 2

2. Aseta jäätelöastia jäätelökoneeseen. Aseta kahvan molemmat päät yläkannen uraan. *1. Jäätelöastian asennusasento*

KUVA 3

3. Asenna läpinäkyvä kansi ja moottoriyksikkö.

KUVA 4

4. Asenna sekoittaja läpinäkyvään kanteen ja moottoriyksikköön.

KUVA 5

5. Aseta läpinäkyvällä kannella ja moottoriyksiköllä varustettu sekoittaja jäätelökoneeseen ja asenna sekoittajan moottori jäätelöastian. Käännä sekoittajayksikköä lukitukseen myötäpäivään siten, että yksikön nuoli osoittaa lukitusmerkkiä kohti.

KUVA 6

6. Kytke pistotulppa pistorasiaan ja käynnistä jäätelökone painamalla virtapainiketta sekunnin ajan. Merkkivalo vilkkuu punaisena. Paina START/STOP-painiketta. Merkkivalo vilkkuu vihreänä ja jäätelön valmistusprosessi alkaa.

7. Kun jäätelön valmistus on valmis, sammuta jäätelökone painamalla virtapainiketta sekunnin ajan.
8. Käännä läpinäkyvää kantta ja moottoriyksikköä vastapäivään. Kuuluu heikko raapiva ääni. Tämä on täysin normaalia. Kun läpinäkyvässä kannessa oleva nuoli osoittaa avattu-merkkiin, nosta sekoittajayksikkö ja jäätelöastia ulos.

KUVA 7

HUOM!

- Puhdista ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti kaikki jäätelöseoksen kanssa kosketuksiin joutuvat osat, kuten jäähdytysyksikkö, jäätelöastia, sekoittaja, kansi jne.
- Pysäytä jäätelökone ja vedä pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta. Aseta jäätelökone tasaiselle, vakaalle alustalle, muuten kompressor ei välttämättä toimi kunnolla.
- Älä kallista jäätelökonetta yli 45° äläkä käännä sitä ylösalaisin.
- Kun jäätelökone on kytketty pois päältä, odota vähintään viisi minuuttia ennen kuin käynnistät sen uudelleen, muuten kompressor voi vaurioitua.
- Jäätelöä irrottaessasi älä altista astian pintaa tai reunaa iskuille, sillä tämä voi vahingoittaa astiaa.
- Älä koskaan käynnistä jäätelökonetta, jos lasiastia ja sekoittaja eivät ole kunnolla paikallaan.
- Jäätelöseoksen alkulämpötilan on oltava 25 ± 5 °C. Jäätelöseosta ei saa jäähdyttää tai pakastaa ennen jäätelökoneeseen laittamista. Tämä aiheuttaa jäätelön liian nopean jähmettymisen ja moottorin pysähtymisen ja liian aikaisen sammumisen moottorinsuojauksen toimesta.

- **Kun jäätelön valmistusprosessi on alkanut, älä sammuta moottoria tai avaa läpinäkyvää kantta ennen kuin prosessi on päättynyt.**
- **Sammuta jäätelökone ja vedä pistotulppa ulos käytön jälkeen.**
- **Jos jäätelökone käynnistetään ilman jäätelöseosta, kuuluu heikko ääni, kun sekoittaja raapii astiaa vasten. Tämä on täysin normaalia.**
- **Moottorin päällä olevassa läpinäkyvässä kannessa on kaksi pyöreää kuparilevyä. Pyyhi kuparilevyistä ja läpinäkyvästä kannesta vesi pois ennen jäätelökoneen käyttöä. Vesi voi aiheuttaa oikosulun kahteen kuparilevyyn, jolloin moottorin virransyöttö katkeaa. Jos näin tapahtuu, sammuta jäätelökone, vedä pistotulppa ulos, pyyhi vesi pois ja käynnistä jäätelökone uudelleen.**

HUOLTO

PUHDISTUS

- Irrota sekoittaja ja pyyhi se kostealla liinalla.
- Irrota jäätelöastia ja puhdista se pehmeällä, kostealla liinalla.
- Pyyhi läpinäkyvä kansi ja jäätelöastian kansi kostealla liinalla.
- Poista mahdolliset epäpuhtaudet perusyksiköstä ja muista osista kostealla liinalla.
- Pyyhi huolellisesti kuivalla liinalla ja kokoa kaikki osat.

VAROITUS!

- **Irrota pistotulppa ennen puhdistusta ja huoltoa sähkötapaturmien riskin vähentämiseksi.**
- **Älä altista johtoa tai pistoketta vedelle tai muille nesteille, älä upota**

perusyksikköä, äläkä päästä nesteitä jäätelökoneen tuuletusaukkoihin.

- Älä käytä puhdistukseen metallisia puhdistusaineita tai -välineitä,

hankaavia tai naarmuttavia työkaluja. Älä pese jäätelöastiaa astianpesukoneessa. Älä altista höyrystintä vedelle.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy	Korjaus
Jäätelöastiaa ei voi poistaa, kun jäätelön valmistus on valmis.	Vesipisarat ovat jäätyneet jäähdytysyksikön ja jäätelöastian väliin.	Odota 3–8 minuuttia ja poista sitten jäätelöastia.
Sekoittajayksikköä ei ole mahdollista asentaa jäätelökoneeseen.	Varmista, että sekoittaja on asennettu oikein.	Asenna sekoittaja oikein ja käännä läpinäkyvä kansi lukitukseen.
Jäätelöastiaa ei voi asettaa oikein jäähdytysyksikköön.	Jäätelöastia on vääntynyt väärän käsittelyn seurauksena.	Hanki uusi jäätelöastia.
Sekoittaja raapii tai juuttuu jäätelöastiaan.	Jäätelöastia on vääntynyt väärän käsittelyn seurauksena.	Hanki uusi jäätelöastia.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez attentivement les présentes instructions avant l'utilisation et conservez-les pour toute référence ultérieure.

Prenez toujours les mesures de sécurité de base lorsque vous utilisez des appareils électriques, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et/ou de dommages corporels.

- Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant utilisation.
- Retirez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche secteur et tous les accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Une fois l'appareil placé sur le lieu d'utilisation, laissez le couvercle transparent ouvert et attendez au moins 2 heures avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- Utilisez uniquement de l'eau potable dans l'appareil.
- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique. L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise de courant correctement mise à la terre.
- Si l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés, ils doivent être remplacés par un centre de service après-vente qualifié afin d'éviter tout danger.
- N'exposez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur à l'eau ou à d'autres liquides et veillez à ce que les liquides ne pénètrent pas dans les ouvertures de ventilation de l'appareil : risque d'accident électrique.
- Débranchez le produit avant de le nettoyer et s'il n'est pas utilisé.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés ou fournis par le fabricant.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser le produit en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.
- Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des flammes nues, des cuisinières, des fours ou autres.
- N'insérez jamais de feuille de métal ou d'autres objets conducteurs d'électricité dans l'appareil : risque d'incendie, d'accident

électrique et/ou de dommages matériels.

- Ne pas utiliser le produit en extérieur.
- Le produit est destiné à un usage domestique ou, par exemple, dans des salles de personnel, des chambres d'hôtel ou des environnements analogues.
- Disposez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne soit pas écrasé, piétiné, pincé ou qu'il ne présente pas de risque de trébuchement.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à remplir et vider la sorbetière.
- Le produit usagé doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur. N'exposez pas l'appareil à des flammes nues ou à d'autres sources inflammables.

ATTENTION !

- **Ne connectez pas le produit à une multiprise ou à une alimentation portable.**

- **N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, la fiche secteur ou d'autres pièces électriques sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement. Apportez l'appareil à un centre de service après-vente qualifié pour qu'il procède au contrôle et à une éventuelle réparation.**
- **Laissez au moins 8 cm d'espace libre autour de l'entrée et de la sortie de l'appareil lorsqu'il est utilisé, afin de garantir un bon refroidissement.**
- **N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage.**
- **Ne stockez pas de substances ou d'objets explosifs ou inflammables dans le produit, tels que des bouteilles de gaz à pulvériser.**
- **Suivez les instructions ci-dessous pour éviter**

d'endommager ou de contaminer les aliments.

- **Si la porte reste ouverte pendant une période prolongée, la température à l'intérieur de l'appareil peut devenir élevée.**
- **Nettoyez régulièrement toutes les surfaces qui peuvent entrer en contact avec les aliments et les prises accessibles.**
- **Nettoyez les récipients d'eau qui n'ont pas été utilisés pendant 48 heures. Les systèmes d'eau raccordés aux conduites principales doivent être rincés si l'eau n'a pas été prélevée pendant 5 jours.**
- **Conservez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés, au réfrigérateur, afin qu'ils n'entrent pas en contact avec d'autres aliments ou ne gouttent pas sur eux.**
- **Les compartiments pour aliments surgelés à deux étoiles sont adaptés à la conservation des aliments surgelés, à la conservation ou à la préparation de glaces et**

à la préparation de glaçons.

- **Les compartiments à une, deux et trois étoiles ne conviennent pas à la congélation des aliments frais.**
- **Si l'appareil reste vide pendant des périodes prolongées, éteignez-le, dégivrez-le, nettoyez-le, séchez-le et laissez le couvercle ouvert, afin d'éviter le développement de moisissures à l'intérieur du produit.**

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.
	Ce pictogramme indique que le réfrigérant R600a et les matériaux non métalliques du produit sont inflammables. ATTENTION ! Risque d'incendie : matériaux inflammables.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V, ~ 50 Hz
Puissance	100 W
Classe de protection	I
Classe environnementale	N/SN
Réfrigérant	R600a/26g
Vésicant	Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)
Contenance	1 L
Dimensions	l 26 x H 22,75 x P 35,5 cm
Longueur du cordon d'alimentation	120 cm
Poids	7,4 kg

DESCRIPTION

1. Moteur
2. Couvercle transparent
3. Agitateur
4. Bac à crème glacée
5. Capot
6. Unité de base

FIG. 1

PANNEAU DE COMMANDE

Symbole	Explication
	Mode de préparation de la crème glacée
	Mode mélange
	Mode de maintien au froid
	Bouton START/STOP

	Bouton d'alimentation
	Bouton Menu

FONCTIONS DES BOUTONS

Bouton d'alimentation

Insérez la fiche secteur et appuyez sur le bouton d'alimentation pendant une seconde pour démarrer la sorbetière. Le voyant du mode de préparation de la crème glacée clignote en rouge. Appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé pendant une seconde pour éteindre la sorbetière.

Bouton START/STOP

Le voyant clignote en rouge lorsque la sorbetière est mise en marche. Appuyez sur la touche START/STOP. Le voyant devient vert et l'appareil commence à fonctionner. Appuyez à nouveau sur la touche START/STOP pour arrêter la sorbetière. Le voyant clignote en rouge et la sorbetière s'arrête. En mode de fonctionnement et en mode de préparation de la crème glacée, le mode de maintien au froid de la sorbetière n'est pas activé. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton dans ce mode, le voyant clignote en rouge, l'agitateur s'arrête et la fonction de maintien au froid est désactivée après une minute. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton dans la minute qui suit, la sorbetière repasse en mode de fonctionnement.

Bouton Menu

Appuyez sur ce bouton lorsque le voyant est rouge pour sélectionner l'un des trois modes. Il n'est pas possible de sélectionner le mode avec le bouton de menu lorsque le voyant est rouge.

3 MODES AU CHOIX

- 1 Mode mélange**
 L'agitateur démarre lorsque ce mode est activé. La durée par défaut est de 30 minutes. Lorsque la durée programmée s'est écoulée ou que le mélange de crème glacée a atteint la dureté programmée, l'appareil émet dix bips pour indiquer que le mélange est terminé. La sorbetière se met en mode veille et le voyant clignote en rouge. Sélectionnez un autre mode ou éteignez la sorbetière.
- 2 Mode de maintien au froid**
 Le compresseur et le ventilateur de refroidissement démarrent. La durée par défaut est de dix minutes. Lorsque la durée programmée est écoulée, l'appareil émet dix bips pour indiquer que le mode de maintien au froid est terminé. La sorbetière se met en mode veille et le voyant clignote en rouge. Sélectionnez un autre mode ou éteignez la sorbetière.
- 3 Mode de préparation de la crème glacée**
 Le compresseur, l'agitateur et le ventilateur de refroidissement se mettent en marche. Lorsque la crème glacée est prête, l'appareil émet dix bips courts. La crème glacée est prête à être consommée. Si aucune action n'est entreprise, le mode de maintien au froid est automatiquement activé et le voyant clignote en vert. Lorsque le mode de maintien au froid prend fin, l'appareil émet dix bips courts. La sorbetière se met en mode veille et le voyant clignote en rouge. Sélectionnez un autre mode ou éteignez la sorbetière.

VOYANT LUMINEUX

- Le voyant clignote en rouge lorsque la sorbetière est en mode veille.

- Le voyant est vert lorsque la sorbetière est en mode de fonctionnement.
- Le voyant clignote en vert lorsque la sorbetière est en mode de maintien au froid.

FONCTION DE MAINTIEN AU FROID

Si vous n'utilisez pas ou ne congélez pas la crème glacée immédiatement après sa préparation, le mode de maintien au froid s'active pour éviter que la crème glacée ne fonde. Si aucune action n'est entreprise une fois le processus de fabrication de la crème glacée terminé, la sorbetière s'éteint automatiquement pendant dix minutes puis fonctionne à nouveau pendant six minutes, et ce de façon alternée afin de conserver la fraîcheur du goût et de la texture de la crème glacée. Cette fonction est active pendant 1 heure. Pendant ce temps, le voyant clignote en vert. Lorsque le mode de préparation de la crème glacée prend fin, l'appareil émet dix bips courts, la sorbetière se met en veille et le voyant clignote en rouge.

FONCTION DE PROTECTION DU MOTEUR

Lorsque la crème glacée durcit, l'agitateur peut se bloquer et la fonction de protection du moteur peut être déclenchée afin d'arrêter le moteur.

FONCTION DE PROTECTION DU COMPRESSEUR

Si la sorbetière s'arrête en mode de préparation de la crème glacée ou de maintien au froid, elle ne peut pas être redémarrée pendant environ trois minutes afin de protéger le compresseur. La machine à crème glacée démarre automatiquement, sans délai, lorsque la fiche secteur est insérée.

UTILISATION

PRÉPARATION DE LA CRÈME GLACÉE

1. Versez les tous les ingrédients préparés et correctement dosés de la recette dans le bol amovible puis mélangez bien.

FIG. 2

2. Placez le bac à crème glacée dans la sorbetière. Emboîtez les deux extrémités de la poignée dans la rainure du couvercle supérieur.
1. *Position d'installation du bac à crème glacée*

FIG. 3

3. Installez le couvercle transparent et l'unité moteur.

FIG. 4

4. Installez l'agitateur sur le couvercle transparent et l'unité moteur.

FIG. 5

5. Placez l'agitateur avec le couvercle transparent et l'unité moteur sur la sorbetière puis montez le moteur de l'agitateur sur le bac à crème glacée. Tournez l'unité de l'agitateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller, de sorte que la flèche sur l'unité pointe vers le repère de verrouillage.

FIG. 6

6. Insérez la fiche secteur et appuyez sur le bouton d'alimentation pendant une seconde pour démarrer la sorbetière. Le voyant clignote en rouge. Appuyez sur la touche START/STOP. Le voyant clignote en vert et le processus de préparation de la crème glacée commence.
7. Lorsque le processus de préparation de la crème glacée est terminé, appuyez sur le bouton d'alimentation pendant une seconde pour éteindre la sorbetière.

8. Tournez le couvercle transparent et l'unité moteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Un léger bruit de raclage se fait entendre. C'est tout à fait normal. Lorsque la flèche du couvercle transparent pointe vers le repère de la position déverrouillée, sortez l'unité de l'agitateur et le bac à crème glacée.

FIG. 7

REMARQUE !

- Avant chaque utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces qui entrent en contact avec le mélange de crème glacée, comme le groupe de refroidissement, le bac à crème glacée, l'agitateur, le couvercle, etc.
- Éteignez la sorbetière et débranchez la fiche secteur avant de nettoyer l'appareil. Placez la sorbetière sur une surface plane et stable, sinon le compresseur risque de ne pas fonctionner correctement.
- N'inclinez pas la sorbetière à plus de 45° et ne la retournez pas.
- Une fois la sorbetière éteinte, attendez au moins cinq minutes avant de la remettre en marche, sinon vous risquez d'endommager le compresseur.
- Ne soumettez pas la surface ou le bord du bac à un choc lorsque vous retirez la crème glacée, car cela pourrait endommager le bac à crème glacée.
- Ne démarrez jamais la sorbetière si le bac à crème glacée et l'agitateur ne sont pas correctement installés.
- La température initiale du mélange de crème glacée doit être de $25 \pm 5^{\circ}\text{C}$. Le mélange de crème glacée ne doit pas être refroidi ou congelé avant d'être placé dans la sorbetière. La crème glacée se solidifie alors trop vite et le moteur se bloque et s'arrête trop tôt en raison de la protection du moteur.

- Une fois que le processus de préparation de la crème glacée a commencé, n'arrêtez pas le moteur et n'ouvrez pas le couvercle transparent avant la fin du processus.
- Éteignez la sorbetière et débranchez la fiche secteur après utilisation.
- Si la sorbetière est mise en marche sans mélange de crème glacée, un faible bruit se fait entendre lorsque l'agitateur racle le bac à crème glacée. C'est tout à fait normal.
- Sur le couvercle transparent au-dessus du moteur se trouvent deux plaques de cuivre rondes. Essuyez toute trace d'eau sur les plaques de cuivre et le couvercle transparent avant d'utiliser la sorbetière. L'eau peut court-circuiter les deux plaques de cuivre et provoquer une coupure de l'alimentation du moteur. Si cela se produit, éteignez la sorbetière, débranchez la fiche secteur, essuyez l'eau et redémarrez la sorbetière.

ENTRETIEN**NETTOYAGE**

- Retirez l'agitateur et essuyez-le avec un chiffon humide.
- Retirez le bac à crème glacée et nettoyez-le avec un chiffon doux et humide.
- Essuyez le couvercle transparent et le couvercle du bac à crème glacée avec un chiffon humide.
- Retirez la saleté sur l'unité de base et les autres pièces avec un chiffon humide.
- Essuyez soigneusement avec un chiffon sec et assemblez tous les composants.

ATTENTION !

- Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage et l'entretien, sinon il existe un risque d'accident électrique.

- **N'exposez pas le cordon d'alimentation ou la fiche secteur à l'eau ou à d'autres liquides, n'immergez pas l'unité de base et ne laissez pas de liquides pénétrer dans les ouvertures de ventilation de la sorbetière.**
- **N'utilisez pas de produits ou d'outils de nettoyage métalliques, d'outils abrasifs ou de grattoirs pour le nettoyage. Ne lavez pas le bac à crème glacée au lave-vaisselle. N'exposez pas l'évaporateur à l'eau.**

DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Impossible de retirer le bac à crème glacée une fois la préparation de la crème glacée terminée.	Des gouttelettes d'eau ont gelé entre l'unité de refroidissement et le bac à crème glacée.	Patientez 3 à 8 minutes, puis retirez le bac à crème glacée.
Impossible de monter l'unité de l'agitateur sur la sorbetière.	Veillez à adapter correctement l'agitateur.	Installez l'agitateur correctement et tournez le couvercle transparent pour le verrouiller.
Impossible de placer le bac à crème glacée correctement dans l'unité de refroidissement.	Le bac à crème glacée a été déformé à la suite d'une manipulation incorrecte.	Procurez-vous un nouveau bac à crème glacée.
L'agitateur racle ou se coince dans le bac à crème glacée.	Le bac à crème glacée a été déformé à la suite d'une manipulation incorrecte.	Procurez-vous un nouveau bac à crème glacée.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK!

Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

Neem altijd elementaire veiligheidsmaatregelen bij gebruik van elektrische apparaten om het gevaar van brand, elektrische ongevallen en/of lichamelijk letsel te verkleinen.

- Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer het product, het snoer, de stekker en alle accessoires op transportschade.
- Wanneer het product op de plaats van gebruik wordt geïnstalleerd, laat u het transparante deksel open staan en wacht u minstens 2 uur alvorens het product voor het eerst te gebruiken.
- Gebruik alleen zuiver drinkwater in het product.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het

typeplaatje. Het product mag alleen op een correct geaard stopcontact worden aangesloten.

- Als het product, het snoer of de stekker beschadigd is, moeten deze door een gekwalificeerd servicecentrum worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Stel het product, het snoer of de stekker niet bloot aan water of aan een andere vloeistof en let erop dat er geen water in de ventilatieopeningen van het product doordringt; gevaar voor elektrische ongevallen.
- Trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen en wanneer het product niet in gebruik is.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden aangeraden.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende

kennis of ervaring hebben, mits toezicht of als er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samengaan met het gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen. Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

- Plaats of gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen zoals een open vuur, fornuis, oven of dergelijke.
- Steek nooit metaalfolie of andere elektrisch geleidende voorwerpen in het product; gevaar voor brand, elektrische ongevallen en/of materiële schade.
- Gebruik het product niet buitenshuis.
- Het product is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of bijvoorbeeld in vergaderruimtes, hotelkamers en dergelijke omgevingen.

- Leg het snoer zo dat het niet overreden, betreden of geklemd kan worden of dat er iemand over kan struikelen.
- Kinderen tussen 3 e 8 mogen koelinrichtingen vullen en legen.
- Afgedankte producten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften. Stel het product niet bloot aan open vuur of andere ontstekingsbronnen.

WAARSCHUWING!

- **Sluit het product niet aan op een verdeelstekker of een draagbare voedingseenheid.**
- **Gebruik het product en het snoer, de stekker of andere elektrische onderdelen niet wanneer ze beschadigd zijn of niet correct werken. Lever het product in bij een gekwalificeerd servicecentrum voor controle en reparatie.**

- Laat bij gebruik minstens 8 cm vrije ruimte over rond de in- en uitlaat van het product om een correcte koeling te verzekeren.
- Gebruik geen mechanische inrichtingen of andere middelen om het ontdooien te versnellen, behalve wat door de fabrikant wordt aangeraden.
- Bewaar geen explosieve of ontvlambare stoffen of voorwerpen in het product, zoals spuitbussen met drijfgas.
- Volg de onderstaande aanwijzingen om te voorkomen dat levensmiddelen slecht worden of kapotgaan.
 - Als de klep gedurende langere tijd geopend is, kan de temperatuur in het product oplopen.
 - Reinig regelmatig alle oppervlakken die in contact kunnen komen met levensmiddelen en toegankelijke uitlaten.
 - Reinig het waterreservoir indien het gedurende 48 uur niet wordt

gebruikt. Het watersysteem dat op de waterleiding is aangesloten, moet worden schoongespoeld indien gedurende 5 dagen geen water is afgetapt.

- Bewaar rauw vlees en rauwe vis in aangepaste dozen in de koelkast zodat ze niet in contact komen met of druppelen op andere voeding.
- Vakken met twee sterren voor ingevroren levensmiddelen zijn geschikt voor het bewaren van ingevroren levensmiddelen, bewaring of bereiding van ijs en productie van ijsblokjes.
- Vakken met een, twee of drie sterren zijn niet geschikt voor het invriezen van verse voeding.
- Als het product gedurende langere tijd leeg blijft, moet u het uitschakelen, laten ontdooien, reinigen en drogen; laat ook het luik openstaan om te verhinderen dat er zich schimmel vormt in het product.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.
	Dit symbool geeft aan dat het koelmiddel R600a alsook de niet-metalen materialen in het product brandbaar zijn. WAARSCHUWING! Brandgevaar - ontvlambare materialen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230V, ~ 50 Hz
Vermogen	100 W
Elektrische veiligheidsklasse	I
Milieuklasse	N/SN
Koelmiddel	R600a/26g
Blaartrekkend	Cyclopentaan (C ₅ H ₁₀)
Volume	1 L
Afmetingen	B 26 x H 22,75 x D 35,5 cm
Snoerlengte	120 cm
Gewicht	7,4 kg

BESCHRIJVING

1. Motor
2. Transparant deksel
3. Roerder
4. Ijsreservoir
5. Afdekking
6. Onderstel

AFB. 1

BEDIENINGSPANEEL

Symbolen	Verklaring
	Ijsbereidingsmodus
	Mengmodus
	Koudhoudmodus
	Knop START/STOP
	Aan/uit-schakelaar
	Menuknop

KNOPFUNCTIES

Aan/uit-schakelaar

Steek de stekker in het stopcontact en druk een seconde op de aan/uit-schakelaar om de ijsmachine te starten. Het controlelampje voor de ijsbereidingsmodus knippert rood. Druk nogmaals een seconde op de aan/uit-schakelaar om de ijsmachine uit te schakelen.

Knop START/STOP

Het controlelampje knippert rood wanneer de ijsmachine start. Druk op de knop START/STOP. Het controlelampje brandt groen en het product begint te werken. Druk opnieuw op de knop START/STOP om de ijsmachine te stoppen. Het controlelampje knippert rood en de ijsmachine stopt met werken. In bedrijfsmodus en in ijsbereidingsmodus is de koudhoudmodus van de ijsmachine niet geactiveerd. Als u in deze modus opnieuw op

de knop drukt, knippert het controlelampje rood, komt de roerder tot stilstand en wordt de koudhoudfunctie na een minuut gedeactiveerd. Drukt u binnen een minuut opnieuw op de knop, keert de ijsmachine terug naar bedrijfsmodus.

Menuknop

Druk op deze knop wanneer het controlelampje rood brandt, om een van de drie modi te kiezen. Het is niet mogelijk om een modus te kiezen met de menuknop wanneer het controlelampje rood brandt.

3 MODI OM UIT TE KIEZEN

1 Mengmodus

Wanneer deze modus wordt geactiveerd, wordt de roerder gestart. De in de fabriek ingestelde tijd bedraagt 30 minuten. Wanneer de ingestelde tijd is verstreken of de ijsbereiding de ingestelde hardheid heeft bereikt, weerklinken tien geluidssignalen om aan te geven dat het mengen voltooid is. De ijsmachine schakelt naar slaapstand en het controlelampje knippert rood. Kies een andere modus of schakel de ijsmachine uit.

2 Koudhoudmodus

De compressor en de koelventilator worden gestart. De in de fabriek ingestelde tijd bedraagt tien minuten. Wanneer de ingestelde tijd is verstreken, weerklinken tien geluidssignalen om aan te geven dat de koudhoudmodus uitgeschakeld wordt. De ijsmachine schakelt naar slaapstand en het controlelampje knippert rood. Kies een andere modus of schakel de ijsmachine uit.

3 Ijsbereidingsmodus

De compressor, de roerder en de koelventilator worden gestart. Wanneer het ijs klaar is, weerklinken tien korte geluidssignalen. Het ijs is klaar voor consumptie. Als geen maatregelen worden genomen, wordt de koudhoudmodus automatisch geactiveerd en knippert het controlelampje groen. Wanneer de koudhoudmodus is uitgeschakeld, weerklinken tien korte geluidssignalen. De ijsmachine schakelt naar slaapstand en het controlelampje knippert rood. Kies een andere modus of schakel de ijsmachine uit.

INDICATIELAMPJE

- Het controlelampje knippert rood wanneer de ijsmachine zich in slaapstand bevindt.
- Wanneer de ijsmachine in bedrijfsmodus staat, brandt het controlelampje groen.
- Wanneer de ijsmachine in koudhoudmodus staat, knippert het controlelampje groen.

KOUDHOUDFUNCTIE

Als het ijs niet onmiddellijk na de bereiding wordt gebruikt of ingevroren, wordt de koudhoudmodus geactiveerd om te verhinderen dat het ijs smelt. Als geen maatregelen worden genomen wanneer het ijsbereidingsproces voltooid is, wordt de ijsmachine automatisch afwisselend tien minuten uitgeschakeld en zes minuten ingeschakeld; zo worden smaak en textuur van het ijs vers gehouden. Deze functie is gedurende 1 uur actief. In die tijdspanne knippert het controlelampje groen. Wanneer de ijsbereidingsmodus wordt uitgeschakeld, weerklinken tien korte geluidssignalen, de ijsmachine schakelt naar slaapstand en het controlelampje knippert rood.

MOTORBEVEILIGINGSFUNCTIE

Wanneer het ijs harder wordt, kan de roerder geblokkeerd raken en de motorbeveiligingsfunctie geactiveerd worden om de motor te stoppen.

COMPRESSORBEVEILIGINGS-FUNCTIE

Als de ijsmachine in ijsbereidingsmodus of koudhoudmodus uitgeschakeld wordt, kan ze pas na ongeveer drie minuten opnieuw worden gestart; dit om de compressor te beschermen. Wanneer de stekker in het stopcontact zit, start de ijsmachine automatisch, zonder vertraging.

AANWENDING

IJSBEREIDING

1. Doe de goed voorbereide ingrediënten in verhouding in de verwijderbare kom, mix vervolgens glad.

AFB. 2

2. Plaats het ijsreservoir in de ijsmachine. Plaats de beide uiteinden van de handgreep in de sleuf van de bovenste kap.
1. *Installatiepositie voor ijsreservoir*

AFB. 3

3. Monteer het transparante deksel en de motoreenheid.

AFB. 4

4. Monteer de roerder op het transparante deksel en de motoreenheid.

AFB. 5

5. Plaats de roerder met het transparante deksel en de motoreenheid op de ijsmachine en de motor van de roerder op het ijsreservoir. Draai de roerder-eenheid rechtsonder om ze te vergrendelen,

zodat de pijl op de eenheid naar de vergrendelmarkering wijst.

AFB. 6

6. Steek de stekker in het stopcontact en druk een seconde op de aan/uit-schakelaar om de ijsmachine te starten. Het controlelampje knippert rood. Druk op de knop START/STOP. Het controlelampje knippert groen en het ijsbereidingsproces wordt gestart.
7. Zodra het ijsbereidingsproces voltooid is, drukt u een seconde op de aan/uit-schakelaar om de ijsmachine uit te schakelen.
8. Draai het transparante deksel en de motoreenheid linksom. Een zwak schrapend geluid is hoorbaar. Dat is normaal. Wanneer de pijl op het transparante deksel naar de markering voor ontgrendelde modus wijst, haalt u de roerder-eenheid en het ijsreservoir eruit.

AFB. 7

LET OP!

- **Vóór ieder gebruik maakt u grondig alle onderdelen schoon die in contact komen met het ijsmengsel zoals koeleenheid, ijsreservoir, roerder, deksel enz.**
- **Schakel de ijsmachine uit en haal de stekker uit het stopcontact vóór de reiniging. Plaats de ijsmachine op een effen, stabiele ondergrond, anders werkt de compressor misschien niet correct.**
- **Kantel de ijsmachine niet meer dan 45° en keer ze niet ondersteboven.**
- **Wanneer de ijsmachine uitgeschakeld is, wacht u minstens vijf minuten alvorens opnieuw te starten, anders kan de compressor beschadigd raken.**
- **Stel het vlak of de rand van het reservoir niet bloot aan stoten wanneer het ijs**

eruit wordt gehaald, hierdoor kan het reservoir beschadigd raken.

- **Start de ijsmachine nooit op als het ijsreservoir en de roerder niet correct zijn gemonteerd.**
- **De initiële temperatuur van het ijsmengsel moet 25 ± 5 °C zijn. Het ijsmengsel zal niet gekoeld of ingevroren worden voordat het in de ijsmachine is geplaatst. Hierdoor wordt het ijs te snel hard en wordt de motor te vroeg door de motorbeveiliging geblokkeerd en uitgeschakeld.**
- **Wanneer het ijsbereidingsproces wordt gestart, mag u de motor niet uitschakelen of het transparante deksel openen voordat het proces is beëindigd.**
- **Schakel de ijsmachine uit en trek de stekker uit het stopcontact na gebruik.**
- **Indien de ijsmachine zonder ijsmengsel wordt gestart, is een zwak geluid hoorbaar wanneer de roerder tegen het reservoir schraapt. Dat is normaal.**
- **Op het transparante deksel op de motor bevinden zich twee ronde koperen platen. Wrijf eventueel water weg van de koperen platen en het transparante deksel voordat u de ijsmachine gebruikt. Water kan een kortsluiting veroorzaken in de twee koperen platen, waardoor de voeding naar de motor wordt onderbroken. Als dit zich voordoet, moet u de ijsmachine uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen, het water wegvegen en de ijsmachine opnieuw starten.**

ONDERHOUD

REINIGING

- Haal de roerder uit en wrijf deze schoon met een vochtige doek.
- Haal het reservoir uit en reinig het met een zachte, vochtige doek.
- Wrijf het transparante deksel en het deksel op het ijsreservoir schoon met een vochtige doek.
- Verwijder eventueel vuil op de basis en overige onderdelen met een vochtige doek.
- Alle componenten grondig droogwrijven met een droge doek en monteren.

WAARSCHUWING!

- **Trek de stekker uit het stopcontact vóór reiniging en onderhoud, anders is er gevaar voor elektrische ongevallen.**
- **Stel het snoer of de stekker niet bloot aan water of aan een andere vloeistof, dompel de basis niet onder en let erop dat er geen water in de ventilatieopeningen van de ijsmachine doordringt.**
- **Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of gereedschap van metaal, noch gereedschap dat schuurt of krast. Was het ijsreservoir niet in de vaatwasser. Stel de verdamper niet bloot aan water.**

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het ijsreservoir kan niet worden uitgenomen na beëindiging van de ijsbereiding.	Er zijn waterdruppels vastgevroren tussen de koeleenheid en het ijsreservoir.	Wacht 3 tot 8 minuten en haal het ijsreservoir er vervolgens uit.
De roerder-eenheid kan niet op de ijsmachine worden gemonteerd.	Let erop dat u de roerder correct inpast.	Monteer de roerder correct en draai het transparante deksel om te vergrendelen.
Het lukt niet om het ijsreservoir correct in de koeleenheid te plaatsen.	Het ijsreservoir is vervormd door een foutieve omgang ermee.	Maak een nieuw ijsreservoir.
De roerder schraapt of raakt vast in het ijsreservoir.	Het ijsreservoir is vervormd door een foutieve omgang ermee.	Maak een nieuw ijsreservoir.

